

NUMERO 303 VOLUME XXXIII

NOVEMBRE-DICEMBRE 2014

\$ 4.99

La Voce

IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA



DA LUGLIO 1982



CLARISSA MARCHESE
Conquista gli Italiani d'America
«Canada e USA»

Supplemento Quaderno
Emigrazione 2014

IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI.

Da Vinci, la sua eredità

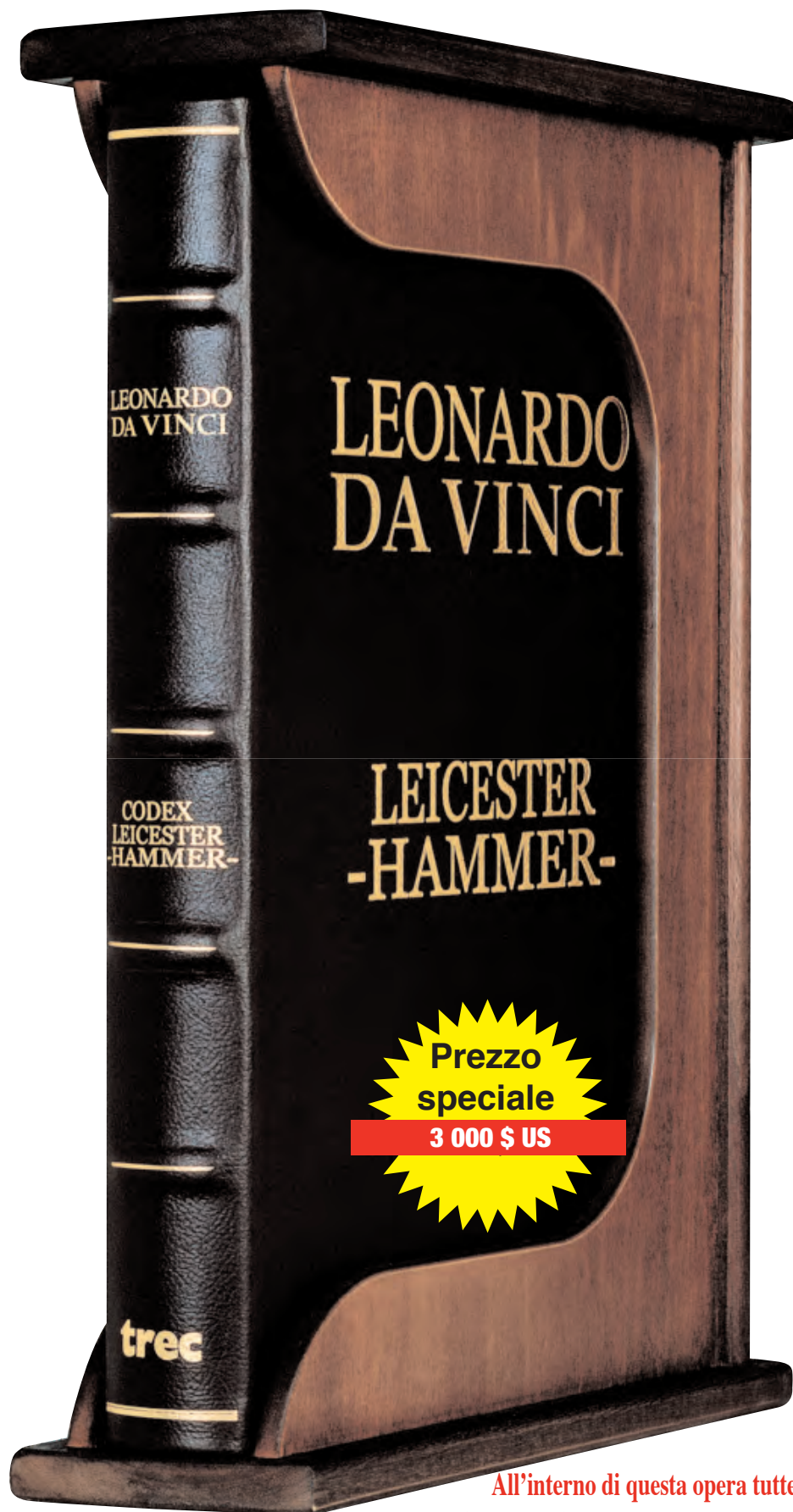
Quest'opera,
che fa parte
della "Biblioteca" di
Leonardo da Vinci
riproduce con assoluta
fedeltà gli originali del
codice.

Il testo è riprodotto
con caratteri
tipografici di facile
comprensione ed
arricchito con varie
indicazioni, punteggiate
in trasparenza, per
consentire una lettura
agevole e di immediato
apprendimento: non
solo quindi oggetto
di ricerche e di studi
scientifici ma anche
di immediata
consultazione.

In Canada:

www.lavoce.ca

lavoce1@gmail.ca



*All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo
sull'astronomia e sulle acque. Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.*

PER ACQUISTO O VISIONAMENTO:

Tel.: 514-781-2424 - Chiedere di Arturo Tridico (editore)

Water • Eau



ACQUA *Filette*[®] DAL 1894



Product of Italy / Produit d'Italie

The almost total absence of nitrates and low sodium content make Acqua Filette a table water which is particularly light and delicate.

It is available in two different varieties: Natural and Sparkling. Filette is ideally served as an accompaniment with the best wines and the most exquisite foods.

La quasi absence de nitrates et une faible teneur en sodium fait de cette eau un eau particulièrement léger et délicat. Il est disponible dans deux différentes variétés: Naturelles et Petillante. Cette eau est idéalement servi d'accompagnement avec les meilleurs vins et les plus exquis aliments.

870 Natural water / Eau Petillante

FILETTE | 12/750 ML

865 Sparkling mineral water

FILETTE | 12/750 ML

NATURAL AND **SPARKLING** ARE AVAILABLE IN THE FOLLOWING FORMATS:

NATURELLES ET **PETILLANTES** SONT DISPONIBLE DANS LES FORMATS SUIVANTS:

750 ml 500 ml PET bottle



Product of Italy / Produit d'Italie



6565 Boul. Couture | Montreal, QC. | H1P 3L7 Canada
Tel: (514) 321-7388 | Fax: (514) 321-4129
info@veratrima.com

Visit our website
Visitez notre site web
www.veratrima.com

SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: LAVOCE1@GMAIL.COM



Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com

Avvenimenti comunitari Joe Parise
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
Giornalista Stefano Bellentani
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Sale olio peperoncino Giovanna Giancaspro
Emigrazione e Gioventù Emanuela Mara De Bonis
Traduttrice Costanza Hunder
Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM
GIANLUCA PARISE - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 20,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTA DEL MESE



30° Ballo dei Governatori

*Squinzi:
Avanti Con
Gli Investimenti
per la Ripresa
Dell'Italia*



17



20

ANGELO IACONO
LANCIA LA SUA
CANDIDATURA
PER I LIBERAL



XX° CLASSICA DI GOLF
LA VOCE:
Missione compiuta

22

115 MILA DOLLARI SUPERANDO COSÌ
NEL 2014 \$ 600.00. DONATI AGLI
OSPEDALI E ISTITUZIONI



27

Montezemolo
Lascia La
Ferrari



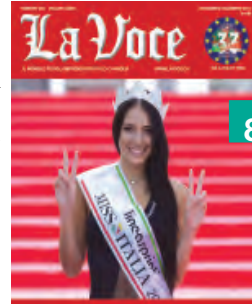
30

IL PAPA AL
PARLAMENTO
EUROPEO



48

JOE VOLPE
Premiato
in Puglia



8-9

CLARISSA
MARCHESE
Conquista gli
Italiani d'America
«Canada e USA»



18

LA CIBPA CONQUISTA STIMA E RICONOSCENZA



22

29

100 Anni
Di Umberto
Bruni



45

CALABRIA :
IL NUOVO PRESIDENTE
E' MARIO OLIVERIO



ROMAGNA :
IL NUOVO
PRESIDENTE
E' STEPHANO
BONACCINI



46

Me Dorina Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Me Rita Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Me Nadia Tucci

Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411
Courriel : nt@nadiatucci.ca
7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Télécopieur : 514-270-2164 www.tucci.ca

201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

NOS COLLÈGUES PARTICIPANTS:

Me Janie Boudreault

Tél. 514-271-0650 #228

Me Jean J. Bertrand

Tél. 514-271-0650 #224

Me Farah Rousseau

Tél. 514-271-0650 #230

Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com

Courriel : farahrousseau@outlook.com

* Recouvrement de créances * Litige civil, commercial et pénal * Responsabilité civile * Droit de la famille, des personnes et des successions
* Assurances * Droit criminel, pénal et statutaire * Droit immobilier et louage * Droit du travail et emploi * Entreprise, sociétés et compagnies
* Consommation * Contrats civils et commerciaux * Sûretés et publicité des droits

Carissimi lettori della Voce,
buon Natale e buon 2015!

Siamo nei giorni delle Feste quindi permettetemi di iniziare il mio editoriale con questo augurio, che rivolgo a tutti voi lettori ed alle vostre famiglie. Questo numero si apre con i saluti e gli auguri del Console Generale Enrico Padula, ed il messaggio di fine anno dell'Ambasciatore italiano in Canada, Lorenzo Cornado.

Potete leggere un piccolo resoconto della XX Classica di Golf "La Voce", con la quale sono stati superati i 600mila dollari di donazione per la ricerca scientifica ed ospedaliera, e per istituzioni culturali come il Centro Leonardo Da Vinci e Casa d'Italia.

Un interessante decalogo su come fare fortuna ed avere successo dà consigli utili, che bisogna provare a seguire; nello stesso senso, va un articolo sull'importanza della lettura per i bambini piccoli e persino neonati, come dice l'Accademia Americana dei Pediatri.

Angelo Iacono, della comunità italiana, ha lanciato la sua candidatura in un evento di cui trovate notizia e varie fotografie. In una bella immagine, vedete anche il nuovo direttivo dell'Associazione Spignesi e il presidente confermato Raffaele Venturino: a loro vanno auguri e congratulazioni.

Una bella galleria fotografica celebra anche l'arrivo di Miss Italia a Montreal: è la bella siciliana Clarissa Marchese, alla quale abbiamo deciso di concedere la meritata copertina.

Questi e tanti altri articoli interessanti, come la visita di Papa Francesco al Parlamento Europeo, li potete leggere in queste pagine.

Allegato trovate il numero invernale del Quaderno Emigrazione, con spazio a notizie da tante Regioni d'Italia, alla cultura italiana, alla politica e lo speciale sul Dizionario Enciclopedico delle Migrazioni italiane.

Grazie per continuare a preferire la nostra rivista per i vostri momenti di relax.

Buona lettura. Ci si rilegge nel 2015.

Arturo Tridico



FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

Arturo Tridico
Editore

	Giuseppina Di Girolamo, CRIA [REDACTED]
	Consultante en ressources humaines / Human resources consultant + ++++ ++++
	4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4 (514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca www.actagestionis.com + + + + +



Il Console Generale dott. Enrico Padula



Messaggio natalizio del Console Generale d'Italia

Cari connazionali

Cento anni fa, in Europa, la sera di Natale accadde un fatto meraviglioso. I soldati che si fronteggiavano nelle trincee della Prima Guerra Mondiale e che fino a poche ore prima si erano combattuti uccidendosi a vicenda, improvvisamente e spontaneamente uscirono dalle trincee, fraternizzarono e celebrarono creando un momento di pace in modo singolare il Natale.

Questo episodio potrebbe sembrare lontano da chi vive oggi a Montreal ed in Quebec. Ma la Grande Guerra fa parte della memoria condivisa tra canadesi, europei, italiani. E cento anni fa, anche senza Internet e televisione, ed anche in tempi di guerra, il legame tra le comunità all'estero e l'Italia era forte e sentito. Non a caso non furono pochi gli emigranti che allora rientrarono in Italia allo scoppio della guerra per arruolarsi volontariamente, in una linea di continuità che risale fin al Risorgimento.

Mentre il rifiuto di principio della guerra resta confermato dalle celebrazioni di questo importante anniversario, svoltesi in tutto il mondo ed a Montreal, come italiani ricordiamo che quei tempi terribili furono anche anni di uno sforzo gigantesco di tutto il popolo che portò l'Italia, dall'orlo della sconfitta militare alla vittoria finale.

Uno sforzo di cui gli italiani furono capaci e protagonisti, e che va tenuto a mente a quando si considerano le difficoltà presenti dell'economia europea, di cui anche quella italiana fa parte. L'Italia non solo è stata capace di grandi cose, come del resto hanno dimostrato i suoi emigranti in terre straniere ed in particolare quelli che sono arrivati a Montreal ed in Quebec, ma sta esprimendo in questi mesi una forte volontà di ripresa,

che l'anno prossimo vedrà una tappa fondamentale nell'Expo di Milano.

L'Esposizione Universale del 2015 sarà un momento cruciale del rilancio dell'economia italiana, come lo fu a Montreal l'Expo del 1967, che rappresentò una forte affermazione di questa bella e dinamica metropoli, e che è ancora nella memoria di tanti suoi abitanti. A Milano si tratterà di un problema cruciale per il futuro del pianeta, quello del cibo e della nutrizione, e di come assicurarne in modo sostenibile la disponibilità. Sarà un momento di incontro tra governi, imprese, organizzazioni non governative, associazioni, centri di ricerca, un dialogo mondiale dal quale si attendono contributi e soluzioni per il domani dell'umanità.

Il prossimo anno vedrà anche completare il rinnovo degli organismi di rappresentativi delle comunità italiane all'estero, con le elezioni anzitutto dei Com.It.Es., rinviate al prossimo 17 aprile per assicurare una più ampia partecipazione, in considerazione del nuovo metodo di votazione adottato, che richiede la previa registrazione per esercitare il diritto di voto, e che può essere effettuata fino al 18 marzo 2015. Attraverso i Com.It.Es. si realizza la rappresentanza democratica degli italiani all'estero, ed una reale partecipazione alle scelte, tra l'altro ma non solo, in materia di promozione della lingua e della stampa italiana.

La promozione della lingua italiana sarà un'altro tema centrale per tutti il prossimo anno. Mentre il Consolato Generale continuerà nell'azione di allargare la quantità e qualità dei corsi, è fondamentale che le famiglie ed i genitori assumano un ruolo attivo nella promozione della lingua, richiedendola alle scuole dove possibile. Solo così Montreal potrà mantenere il primato, in Nordamerica e nel mondo, di essere fra le città dove l'italiano è più parlato e compreso. Nel ringraziare la stampa per l'ospitalità, insieme a mia moglie Milena e da tutti noi al Consolato Generale e all'Istituto di Cultura Vi giungano gli auguri più sinceri di un Buon Natale e Felice Anno Nuovo.



Consolato generale: un ettaro d'Italia a Montréal



6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

Contactez
Camillo D'Antonio
ou **Orlando De Ciccio**

514.326.2700



MESSAGGIO DI FINE ANNO 2014 DELL' AMBASCIATORE D'ITALIA IN CANADA S.E. GIAN LORENZO CORNADO



Carissimi Connazionali,

sono felice di rivolgermi nuovamente a voi per augurare a tutti ed a ciascuno di voi, alle vostre famiglie ed ai vostri amici un sereno Natale ed un Felice Anno Nuovo colmo di successi e di soddisfazioni.

L'anno appena trascorso è stato un anno importante per l'Italia e per la nostra comunità. Un anno di novità (la Festa della Repubblica è divenuta in Canada una festa popolare aperta a tutta la comunità), un anno di grandi cambiamenti in Italia, un anno in cui abbiamo vissuto momenti difficili (gli attacchi terroristici di Ottawa e di Saint-Jean-sur-Richelieu), ma un anno che si conclude guardando al futuro con rinnovata fiducia.

Come sapete l'Italia ha dal febbraio di quest'anno un nuovo Governo, guidato dal Presidente del Consiglio Matteo Renzi, leader politico vicino ai cittadini ed in piena sintonia con il Paese, che gode del più ampio sostegno dell'opinione pubblica italiana. Nel maggio di quest'anno, alle elezioni per il rinnovo del Parlamento Europeo, egli ha ottenuto una percentuale record di consensi, il 40,8% dei voti, grazie ai quali ha avuto ragione dei movimenti populistici ed antieuropeisti facendo diventare il suo partito, il Partito Democratico, il primo partito d'Europa. Il Presidente del Consiglio Renzi è affiancato da una compagine di Ministri assieme ai quali ha avviato un ambizioso programma di riforme per favorire la ripresa economica, restituire fiducia agli Italiani e riavvicinarli alle loro Istituzioni.

L'Italia che abbiamo davanti a noi è quindi un'Italia che si sta rinnovando, un'Italia che crede in sé stessa e nelle sue capacità, un'Italia che vuole riscattarsi, che punta ai risultati, un'Italia determinata che aspira a cambiare l'Europa. Se il nostro Paese, fino allo scorso anno, era fonte di preoccupazione per l'Europa, oggi l'Italia, grazie all'azione del nuovo Governo, è tornata ad essere il motore dell'Europa ed ha tutte le carte in regola per divenire un Paese guida dell'Europa. L'importante, come ha ricordato il Presidente Renzi, è che gli Italiani siano consapevoli delle loro capacità, non cedano alla rassegnazione e si rimettano in gioco, animati dalla voglia di vincere.

Potete essere orgogliosi, dovete essere orgogliosi di essere italiani o di origine italiana. L'Italia è infatti la sesta più importante economia del mondo, la più grande potenza culturale ed un Paese influente ed ascoltato in tutti i consessi internazionali dove è attivamente impegnata a promuovere valori come la pace, la sicurezza, la democrazia, i diritti umani e lo sviluppo.

L'Italia ha dato, d'altra parte, eccellente prova della sua leadership durante il semestre di Presidenza del Consiglio dell'Unione Europea, di cui ha fissato l'agenda e coordinato i lavori, favorendo il processo decisionale e promuovendo le iniziative politiche per far fronte alle crisi internazionali che si sono susseguite in questi mesi.

I successi dell'Italia sul piano europeo non si contano. A titolo di esempio ne vorrei ricordare quattro, molto significativi: 1) la nomina dell'ex Ministro degli Esteri Federica Mogherini ad Alto Rappresentante per gli Affari Esteri e la Politica di Sicurezza dell'Unione Europea; 2) il coinvolgimento dell'Unione Europea nella gestione dell'emergenza immigrazione; 3) l'avallo, da parte dell'Unione Europea, della Legge di Stabilità del 2015; 4) il varo da parte dell'Unione Europea di un piano di investimenti per favorire la crescita e l'occupazione.

Sono questi i risultati che ci inducono a guardare al 2015 con ottimismo.

Il prossimo anno sarà un anno di riforme in Italia che sono attualmente all'esame del Parlamento, da quella sulla legge elettorale, atta a favorire la formazione di maggioranze certe e stabili, a quella del Senato che porterà al superamento del bicameralismo, ad una riduzione dei costi della politica, ad una semplificazione dell'iter di approvazione delle leggi ed a una conseguente riduzione dei tempi decisionali. Grazie a queste riforme, proposte dal Presidente del Consiglio Renzi e dalle forze politiche che compongono la sua coalizione, l'Italia si doterà di istituzioni e di regole che le consentiranno di affrontare le sfide del 21° secolo e di venire incontro, grazie a un più efficiente apparato amministrativo, alle esigenze dei cittadini.

Ma il 2015 sarà anche l'anno dell'Esposizione Universale Expo 2015, che avrà luogo a Milano dal 1° maggio al 31 ottobre ed alla quale parteciperanno più di 140 Paesi e oltre 20 milioni di visitatori. Il tema prescelto per l'Expo sarà "Nutrire il pianeta. Energia per la vita" con l'obiettivo di fornire risposte credibili a sfide globali quali l'accesso universale alla nutrizione e alla sicurezza alimentare, il miglioramento della qualità della vita, i rapporti tra colture tradizionali e biotecnologie, la valorizzazione dei territori e la sostenibilità energetica e ambientale. Expo 2015 sarà un grande successo per l'Italia e un evento straordinario da non mancare. Per questo vi invito a programmare sin d'ora un viaggio a Milano anche per scoprire una delle più belle, eleganti, moderne e dinamiche città d'Italia che, come sapete, è la capitale economica del nostro Paese.

Il prossimo anno sarà poi un anno molto importante per i rapporti tra il Canada e l'Europa: verranno infatti finalizzate le procedure per l'entrata in vigore, a partire dal 2016, del Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA). Si tratta di un accordo di libero scambio che offrirà, grazie all'abbattimento del 99% delle barriere tariffarie, grandi opportunità alle aziende italiane sia nei settori tradizionali dei beni di consumo (agroalimentare, alta moda, arredamento), sia nei settori più innovativi e ad alto contenuto tecnologico (infrastrutture, costruzione, ingegneria, oil and gas, energie alternative) e contribuirà alla creazione di migliaia di posti di lavoro in Canada e in Europa. Al tempo stesso, tramite il CETA sarà più facile per le aziende canadesi accedere al mercato italiano ed investire in Italia nei settori del turismo, delle infrastrutture e delle alte tecnologie.

Il 2015 sarà anche l'anno della lingua italiana, che è una delle più diffuse in Canada e la quarta più studiata nel mondo. Proseguirà, infatti, la campagna di sensibilizzazione per

l'inserimento di corsi di lingua italiana nelle scuole pubbliche affinché i Canadesi possano apprendere o perfezionare la nostra lingua e gli Italo-canadesi possano coltivarla e trasmetterla alle generazioni future. La conoscenza dell'italiano consentirà di accedere più facilmente ad un mercato di 60 milioni di abitanti che grazie all'accordo di libero scambio offrirà, come abbiamo visto, grandi opportunità agli operatori canadesi.

Tra qualche mese, poi, il 18 aprile, i cittadini italiani saranno chiamati a votare per il rinnovo dei Comitati degli Italiani eletti all'estero (Comites) che sono gli organi rappresentativi della comunità italiana. Le votazioni, inizialmente previste per il 19 dicembre, sono state rinviate al 17 aprile dal Ministro degli Esteri Gentiloni per favorire la partecipazione del più alto numero possibile di connazionali. Ricordo che per poter votare i cittadini italiani dovranno compilare e restituire al Consolato l'apposito formulario di richiesta di ammissione al voto che è stato inviato per posta il mese scorso. Invito pertanto tutti coloro che non vi avessero provveduto, a compilare il predetto formulario ed a restituirlo al più presto al Consolato, inviandolo per posta, via fax, via mail o consegnandolo a mano, assieme alla copia di un documento di identità munito di firma, come il passaporto italiano, il passaporto canadese, la patente di guida, la Health Card o la Carte Soleil.

Chi non avesse ricevuto o avesse smarrito il formulario potrà utilizzare quelli disponibili sul sito web dei Consolati, presso i Comites, i Patronati, le Federazioni e le Associazioni nonché quelli pubblicati sui giornali italo-canadesi.

L'appuntamento di aprile è un appuntamento assolutamente da non mancare. Per questo a febbraio, organizzeremo dei nuovi incontri con la comunità italiana di Ottawa, Toronto, Montreal e Vancouver, cui prenderò parte assieme alle Onorevoli Francesca La Marca e Fucsia Nissoli, per parlare di queste elezioni, di come si vota e di perché è importante votare.

Carissimi connazionali,

in occasione delle festività di fine anno vorrei rivolgere un pensiero affettuoso a coloro che soffrono la malattia, la solitudine, la separazione o la perdita di una persona cara. A tutti coloro che attraversano un momento difficile, desidero esprimere la mia vicinanza, la mia solidarietà ed il mio incoraggiamento ad andare avanti con fiducia, con l'aiuto dei vostri familiari o dei vostri amici.

Ed il mio pensiero va, in questo momento, anche alle famiglie dei militari canadesi Nathan Cirillo e Patrice Vincent rimasti vittime degli odiosi attacchi terroristici del 20 e del 22 ottobre. Nutro una grande ammirazione per loro, per le forze armate, per il popolo e le autorità canadesi che hanno dato prova di straordinaria calma e compostezza in uno dei momenti più drammatici della storia di questo grande Paese. Mai potrò dimenticare la solennità della seduta che si è tenuta in Parlamento all'indomani dei tragici eventi, quando tutti i deputati si sono alzati in piedi ed hanno intonato assieme, con orgoglio, l'inno nazionale canadese dando prova di straordinarie unità e risolutezza di fronte al Paese e al mondo. Come ha ricordato il Presidente del Consiglio Renzi nella sua lettera al Primo Ministro Harper, l'Italia è vicina al Canada al quale è legata da profondi vincoli di amicizia e comunanza di valori ed assieme al Canada non cederà mai né al ricatto né all'intimidazione di fronte a questi vili attacchi.

Nel concludere questo mio messaggio, vorrei rinnovare a tutti voi l'espressione della mia più viva riconoscenza per l'accoglienza che mi avete riservato in occasione dei nostri incontri e porgere, in particolare, un caloroso saluto ai connazionali arrivati recentemente in questo Paese, tra cui i ricercatori che lavorano presso le Università e i centri di ricerca canadesi ed i tecnici che operano nel settore petrolifero in Alberta.

Desidero inoltre ringraziare, per il loro sostegno ed i loro preziosi consigli, i rappresentanti eletti della comunità italiana in Canada: il Senatore Renato Turano e le Onorevoli Francesca La Marca e Fucsia Nissoli, nonché i membri del CGIE Carlo Consiglio, Alberto Di Giovanni, Rocco Di Trollo, Domenico Marozzi e Giovanni Rapanà ed i Presidenti dei Comites Ezio Bortolussi, Gino Cucchi, Tony Cuffaro e Giovanna Giordano.

Un sentito grazie anche agli organi di informazione italo-canadesi, CFMB, CHIN Radio/TV, il Cittadino Canadese, il Corriere Canadese, il Corriere Italiano, il Postino, il Rincontro, L'Ora di Ottawa, La Voce, Lo Specchio, Marco Polo, OMNI TV e Tele 30 per l'ampio spazio che hanno dedicato durante tutto l'anno alle campagne informative dell'Ambasciata e dei Consolati, prime fra tutte quella per le elezioni dei Comites e per la promozione della lingua italiana nelle scuole.

Vorrei poi esprimere un pensiero grato e devoto ai nostri parroci, da sempre insostituibili punti di riferimento della nostra comunità ed attivi sostenitori della lingua italiana.

Sappiate che è un immenso onore per me rappresentare l'Italia in Canada ed un grande privilegio poter svolgere le mie funzioni con il sostegno della straordinaria comunità italo-canadese. Grazie a voi, che siete i nostri migliori ambasciatori, l'Italia è un Paese molto amato e rispettato. Grazie a voi, che siete grandi importatori e promotori di Made in Italy, non vi è angolo in Canada dove non siano presenti i prodotti del nostro Paese, la moda, la cucina o il design italiani e non si senta parlare la nostra lingua.

In attesa di rivedervi presto a Ottawa o nelle vostre città, rinnovo a voi ed alle vostre famiglie, anche a nome dei miei collaboratori, i più fervidi e cordiali auguri di Buon Natale e Buon Anno nell'auspicio che il 2015 vi porti tutto ciò che desiderate.

Viva l'Italia, viva il Canada, viva la comunità italiana!
Gian Lorenzo Cornado, Ambasciatore d'Italia in Canada



il saluto del Console Generale di Montreal Dott Enrico Padula.

GRANDE SUCCESSO DI MISS ITALIA A MONTREAL

Clarissa Marchese, Miss Italia 2014, ha conquistato anche Montreal.

La sala del noto Buffet Amiens era gremita, a St. Leonard, con oltre 300 ospiti per incontrare la giovane miss. In particolare, ricca la presenza della comunità siciliana. Prima che l'incontro conviviale finisse ognuno ha ricevuto l'immagine incorniciata: un regalo che i nostri connazionali di Montreal hanno fatto a se stessi, rendendo nello stesso tempo omaggio a Clarissa Marchese, davvero splendida. Ha detto di lei il console generale d'Italia Enrico Padula: "è il volto della nuova Italia, impegnata e re-sponsabilmente determinata. Ha le qualità della nostra gioventù della quale dobbiamo essere fieri. Orgogliosi delle nostre origini, possiamo guardare avanti con fiducia". In una serata con tante emozioni, musica e interventi degli organizzatori, tra i quali i factotum Pietro Mirabella e Carmelo Gatto, Miss Italia ha messo l'accento sui suoi obiettivi di studentessa e sui valori che intende perseguire. Per "La Voce" ha posato in numerose occasioni: ecco una carrellata di foto.

Alla fine della sua visita, oltre a visitare Casa d'Italia, si è fermata per una colazione anche al Centro Leonardo Da Vinci, fiore all'occhiello della nostra comunità. Ecco alcuni momenti con alcuni tra i responsabili sia della sua visita che dell'accoglienza.

"La Voce" partecipa alla festa per la Miss, concedendole la meritata copertina. L'editore Arturo Tridico e tutto il team editoriale le augurano grandi successi per i prossimi anni.



un saluto con le distinte coppie Iacono, Borsellino, Caruso e Pizzi



E il turno del distributore dei gioielli pregiati dei fratelli Scalzo 2° Gioiellaio-Creation Paul H, a consegnare le loro creazioni, graditissime dalla Miss Italia.

Calogero Caruso
Propriétaire

Aluminium CARUSO
Depuis 1976 & Fils inc

MANUFACTURIER DE PORTES PATIO
FENÊTRES EN ALUMINIUM, PVC ET HYBRIDES
PORTES D'ACIER, RAMPES, BALCONS
ET ESCALIERS EN ALUMINIUM



T 514.326.2274 • 514.326.0052 | F 514.326.0013
5528, de Castille, Montréal-Nord QC H1G 3E5
carusoaluminium.com
R.B.Q. - 2465-1275-80

Standa
Department Store

*Il negozio della famiglia italiana
Abbigliamento per tutta la famiglia*

- Ferroneria e articoli per la casa
- Cristalleria e articolo da regalo

3269 Fleury est (angolo St-Michel)
Tel.: 514.321.3743



Un'augurio fu dato anche dalla brillante coppia Joe Saputo e Signora.

PRIMA DELLA PARTENZA PER NEW YORK

Piacevole incontro con la Miss, e stato il giorno dopo, dopo aver visitato La Casa d'Italia di Montreal e Il Noto Centro Leonardo da Vinci, La delegazione e alcuni ospiti furono Ospiti dell'irripazabile presidente del Centro Leonardo da Vinci Sig Giuseppe Borellino per un una colazione e un saluto e scambi di ringraziamenti.

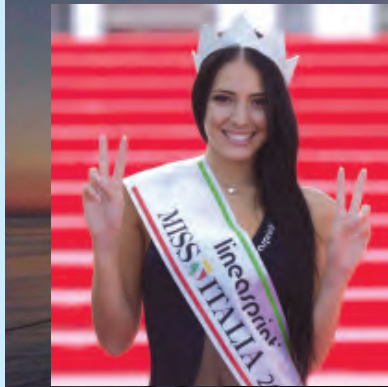
Da sinistra seduti; i genitori della Miss; Marisa Fianza e Giuseppe Marchese, Giuseppe Borsellino che fece gli onori di Casa come Presidente del Centro Leonardo da Vinci, Clarissa Marchese Miss Italia 2014, Pietro Marabella Presidente dell'industria Edile; Les Constructions Marabella, Giovanna Giordano Presidente del Comites di Montreal, Impiedi; Bob Zambito, Pat Buttino Direttore Generale del Centro, Dott. Franco Palermo, Giordiana Cristalli, giornalista dell'agenzia AN-SA, Marcello Cambi, addetto stampa, Dott Carmelo Pace Sidaco di Ribe-ra (Agrigento) Antonio Cruz, Luigi Fioravanti, fotografo e il sottoscritto che per l'occasione ho fatto il fotografo, Arturo Tridico editore de LA VOCE.



il saluto dell'editore de La Voce Arturo Tridico



Omaggi Floreali, da parte degli organizzatori Carmelo Gatto e Pietro Marabella.



Clarissa Marchese
Conquista gli Italiani
d'America (Canada e Usa)



LIDO



Euromarché Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euromarché La Charcutière
3315, Boul. Concorde Est
Laval
450-664-1400

Euromarché Chomedey
515, Boul. Curé-Labelle
Chomedey Laval
450-687-1515

Euromarché Bellerose
134, boul. Bellerose Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euromarché St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euromarché Latina
11847, rue Lachapelle
Montréal
514-331-5879

Euromarché de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970

Euromarché du Village
323, Ch. Bord du Lac
Pointe Claire
514-695-4443



FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE

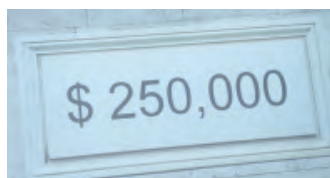
30^e Bal annuel des Gouverneurs

"Piazza dei Governatori" récolte 250 000 \$



Maestro delle cerimonie:
Sig.ra Marianna Simeone

30^e Ballo dei Governatori "Piazza dei Governatori": 250 000 \$ raccolti Montreal, 21 ottobre 2014 – Il 18 ottobre 2014, presso l'Hotel Sheraton di Laval, il 30^e Ballo dei Governatori della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese ha conosciuto un gran successo. L'evento, organizzato dal Sig. Tony Loffreda, presidente del Ballo e Vice-presidente regionale, servizi finanziari commerciali della RBC Banque Royale, sotto la presidenza onoraria del Sig. Carmine D'Argenio, Presidente di BMW-MINI Laval, ha raccolto 250.000\$ per la Fondazione. Con il tema di Piazza dei Governatori, la serata è stata dedicata a simboleggiare l'unità della comunità italiana con la creazione del progetto Unitas. La Fondazione ha anche colto l'occasione per rendere omaggio ai pionieri della comunità italiana, i Governatori che, 30 anni fa ed oltre, hanno creduto in un progetto chiamato Fondazione Comunitaria Italo-Canadese.



Nel corso della serata, il Sig. Joey Saputo, Presidente della FCCI, si è detto orgoglioso che il Sig. Carmine D'Argenio, vero gioiello della nostra comunità, abbia accettato la presidenza onoraria del Ballo dei Governatori. Per la FCCI, Sig. D'Argenio è un uomo che si è distinto per la qualità del suo impegno nei confronti della nostra comunità. È stato presidente della Fondazione dal 2006 al 2014, periodo durante il quale è diventato noto per i suoi numerosi contributi verso tutti. Si distingue per la sua visione, la sua generosità ed il suo approccio collaborativo. Non c'è nessun dubbio che egli continuerà ad essere per noi un modello di filantropia. La Fondazione ha accolto ospiti illustri: l'Ambasciatore italiano in Canada, SE Gian Lorenzo Cornado e sua moglie Martine Laidin Cornado, il Console Generale d'Italia a Montreal, Dott. Enrico Padula e sua moglie Sig.ra Milena Padula, il Presidente della FCCI Sig. Joey Saputo (Presidente Montreal Impact / Stade Saputo) e sua moglie Sig.ra Carmie Saputo, il fondatore del Ballo dei Governatori il Sig. Giuseppe Borsellino (Presidente di Groupe Petra) e sua moglie Sig.ra Elina Borsellino, Presidente del 30^e Ballo dei Governatori il Sig. Tony Loffreda (Vice-presidente regionale, servizi finanziari commerciali della RBC Banque Royale) e sua moglie Sig.ra Angie Loffreda, Presidente onorario del 30^e Ballo dei Governatori il Sig. Carmine D'Argenio (Presidente BMW-MINI Laval) e sua moglie Sig.ra Rosine Izart D'Argenio, la Senatrice Marisa Ferretti Barth accompagnata dal Giudice Antonio Discepola, membro dell'Assemblea Nazionale per la contea di Bourassa-Sauvé, Me Rita De Santis e suo marito Sig. Jean-Marcel De Magistris, in rappresentanza dell'Onorevole Jason Kenney (Ministro del Lavoro e sviluppo sociale e Ministro del multiculturalismo), la Sig.ra Barbara Pisani (Consigliere principale regionale del multiculturalismo), Consigliere municipale del distretto Saint-Vincent-de-Paul e rappresentante del Sindaco di Laval (Marc Demers) il Sig. Paolo Galati e sua moglie Sig.ra Paola Tomaro, Direttrice generale della FCCI la Sig.ra Anna Giampà e suo marito e Governatore Sig. Matteo Fiorilli (Presidente di Les Constructions Angelco). La FCCI ha colto l'occasione in questa prestigiosa serata per presentare: 15 Nuovi Governatori: Sig. Mario Antinori (Gestionnaire de portefeuille associé, BMO Nesbitt Burns Inc., Commodari Antinori Group), Sig. Vincenzo Belmonte (Partner, Belmonte Léger et Associés), Sig. Carlo Cammalleri (Presidente, Emballages Netpak Inc.), Sig. Renato Cantoni (Presidente, Vita & Vino, Les Sélections Soly-Leblanc Inc.), Sig. Tony Catania (Vice-presidente Esecutivo, Group Brunet), Sig.ra Connie Ciccarello (Segretaria-tesoriere, Ciccarello Assurances Ltee), Sig. Giuseppe Ciliberto, Sig. John Cioffi (Gestionnaire, Couvreur de Toitures Mont-Rose (Qc) Ltée), Sig. Umberto Delucilla

(Partner direttore, Leader di mercato, Grande Montréal, Grandi industrie, Deloitte), Sig. Filippo Ferrara (Notaio e consigliere giuridico, Ferrara Notaire Inc.), Sig. Giuseppe Ferraro (Partner, Deloitte), Sig. Giancarlo Massironi (Presidente, Bistrot Il Centro Da Carlo), Sig. Salvatore Novello (Vice-presidente, Emballages Netpak Inc.), Sig. Jacques Tozzi (Presidente, Gestion Zircon), Sig. Alessandro Zambito (Partner, Zambito Paolino Santoanni); 4 Successori: Sig. Marco D'Onofrio (Presidente, Groupe D'Onofrio), Sig. Domenico Fuoco (Co-fondatore e Direttore Scientifico, XOmeca), Sig. Alexandre Germanotta (Presidente, Les Constructions Alexandre Inc.), Sig.ra Sabrina Marchetti (Direttrice, Classy Formal Wear).

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese del Quebec desidera ringraziare i membri del consiglio dei fiduciari, Sig. Joey Saputo, Sig.ra Marie Anna Bacchi, Sig. David J Ferrante, Avv. Nicola Di Iorio, Sig. Pino Asaro, Sig. Silvio De Rose, Sig.ra Angela Minicucci, Sig. Sam Spatari, fondatore del Ballo, Sig. Giuseppe Borsellino, il comitato organizzatore, i presidenti dell'evento, Sig. Tony Loffreda e Sig. Carmine D'Argenio, i Governatori e tutti i sponsor generosi tra cui: RBC Banque Royale, Saputo, Ernst & Young, Selectcom Telecom, TLN Teletatino Network, Langlois Kronström Desjardins, Broccolini Construction Inc., Uniprix, La Fondazione Bellini, Tidan Hospitality Real Estate Group e Styrochem Un sentito ringraziamento va anche al Maestro delle cerimonie: Sig.ra Marianna Simeone.



Da sinistra: il presidente della fondazione Joey Saputo, Sig.ra Rosine Izart D'Argenio e suo marito Sig. Carmine D'Argenio (Presidente BMW-MINI Laval) e il Sig. Tony Loffreda (Vice-presidente regionale, servizi finanziari commerciali della RBC Banque Royale)





*Photo du Conseil des Fiduciaires de la FCCI (de gauche à droite) : Silvio De Rose, Directeur FCCI, Sam Spatari, Directeur FCCI, David Ferrante, Vice-président FCCI, Marie Anna Bacchi, 1er Vice-président FCCI, Carmine D'Argenio, Président ex-officio FCCI, Anna Giampà, Directrice générale FCCI, Joey Saputo, Président FCCI, Me Nicola Di Iorio, Secrétaire FCCI, Tony Loffreda, Trésorier FCCI
Absent : Angela Minicucci, Directrice FCCI

Italian-Canadian Community Foundation



Christmas Cocktail

Thursday, December 11, 2014 – The Italian-Canadian Community Foundation (ICCF) ended the year in great style on the occasion of their annual Christmas cocktail held on Wednesday, December 10, 2014 at the Leonardo da Vinci Centre. More than 100 Governors and friends celebrated a successful year for the organization. This was the perfect opportunity to recognize the precious work done throughout the year by the members of Board of Fiduciaries and of the event organizing committees. It was also an occasion to recognize the important philanthropic commitment of the Foundation's members. Foundation President, Joey Saputo, on behalf of the Board of Fiduciaries, which now includes

the Presidents of 4 major Italian community organizations (Casa D'Italia, National Congress of Italian-Canadians, Leonardo da Vinci Center, CIBPA Foundation) provided a progress report on the Unitas project. The official Unitas kick-off is planned for next spring with eventual implementation to start by fall 2015. Until then, the FCCI and Unitas partners will be collaborating on joint fundraising events and other initiatives to be introduced during the transition period.

The Italian-Canadian Community Foundation wishes you Happy Holidays and is looking forward to seeing you in April for a brand new FCCI event – stay tuned for more info!

A not-for-profit organization, the FCCI was created in 1975 with the objective of gathering funds to support the continuity and promotion of philanthropic organizations in the community. For more information please call the FCCI at 514-274-6725 or visit our web site www.fcci.com.

Fondation Communautaire Canadienne-Italienne

Cocktail de Noël

Jeudi 11 novembre 2014 – La Fondation Communautaire Canadienne-Italienne (FCCI) a terminé l'année en grand à l'occasion du cocktail de Noël annuel tenu le mercredi 10 décembre 2014, au Centre Leonardo da Vinci. Plus de 100 gouverneurs et amis ont célébré une année réussie pour l'organisme. Ce fut l'occasion idéale de reconnaître le précieux travail accompli tout au long de l'année par les membres du conseil des Fiduciaires et des comités des événements. Ce fut aussi l'occasion de reconnaître l'engagement philanthropique important des membres de la Fondation.

Le Président de la Fondation, Joey Saputo, au nom du Conseil des Fiduciaires, qui inclut désormais les présidents des quatre principales organisations de la communauté italienne (CCPI - Casa d'Italia, Congrès National des Italo-Canadiens, Centre Leonardo Da Vinci, Fondation CIBPA) a présenté un rapport d'étape sur le projet Unitas. Le coup d'envoi d'Unitas est prévu pour le printemps prochain avec sa mise en œuvre à l'automne 2015. D'ici-là, les partenaires d'Unitas et la Fondation collaboreront aux événements de collecte de fonds communs et d'autres initiatives qui seront introduites pendant la période de transition.

La Fondation Communautaire Canadienne-Italienne vous souhaite de Joyeuses Fêtes et vous donne rendez-vous en avril 2015 pour un nouvel événement – plus d'info bientôt !

Organisme à but non lucratif, la FCCI a été créée en 1975 avec l'objectif de recueillir des fonds pour promouvoir et soutenir la continuité des organismes philanthropiques dans la communauté. Pour plus d'informations, appelez la FCCI au 514-274-6725 ou visitez notre site web www.fcci.com.

GOOD NEWS !



Franco Di Stasio
Financial Security Advisor



**"I DUE LEONI
NELLA RICERCA
ASSICURATIVA"**

NOVITÀ DEL MESE



Arturo Tridico
Editore

PERMANENT LIFE INSURANCE WITH 100% RETURN OF PREMIUMS

Did you know that you can own "Permanent Life Insurance" that refunds 100% of ALL premiums paid? That's right, a life insurance policy that will pay, on death, the initial "Death Benefit" PLUS "100% Refund of Premiums Paid" to your "loved ones"!

Example: Assume the Death Benefit is \$100,000 and the annual premium is \$3,000. Assume that death occurs in twenty (20) years. The Total Death Benefit paid, on death; to your "loved ones" will be \$160,000. This is equal to \$100,000 + (\$3,000 x 20 years).

This type of permanent life insurance protection is ideal:

- For business owners – this allows them to own partnership insurance to protect the partners and his "loved ones" while taking full advantage of 100% refund of ALL premiums paid.
- Rather than investing in RRSP or TFSA, purchasing life insurance on a parent will generate higher "tax-free" returns on death due to the 100% guaranteed refund option.

For more info, please contact Franco Di Stasio at (514) 494-9704 or send an email at frank@distasio.ca.

ASSICURAZIONI SULLA VITA CON RESTITUZIONE DEL 100% DEL PREMIO

Lo sapete che si può stipulare un'assicurazione sulla vita che restituiscono il 100% di tutti i premi pagati? E' esatto, un'assicurazione sulla vita che pagherà ai vostri cari, al momento del decesso, l'iniziale "death benefit", più il 100% di tutti i premi pagati.

Esempio: supponendo un "death benefit" di 100mila dollari e un premio annuale di 3mila dollari; supponendo che la vostra morta avvenga in venti (20) anni. Il totale che riscuoteranno i vostri cari è di 160mila dollari: gli iniziali 100mila più 60mila: 3 all'anno per 20 anni.

Questo tipo di protezione è ideale:

- per proprietari di impresa: questo gli consente di possedere un'assicurazione che protegge il partner ed i propri cari con il pieno vantaggio del 100% dei premi pagati;
- piuttosto che fare altri investimenti, acquistare un'assicurazione sulla vita di un genitore garantirà un più alto ritorno "tax free" al momento del decesso, visto che sarà restituito il 100% dei premi versati.

For more info, please contact Franco Di Stasio at (514) 494-9704 or send an email at frank@distasio.ca.

15-YEAR TERM LIFE INSURANCE Male Non-Smoker Monthly Premiums

AGE	250,000	500,000	1,000,000	3,000,000	5,000,000
40	\$27	\$45	\$82	\$235	\$388
45	\$40	\$69	\$128	\$373	\$618
50	\$62	\$112	\$216	\$638	\$1,059
55	\$105	\$198	\$383	\$1,137	\$1,891
60	\$182	\$336	\$657	\$1,960	\$3,264
65	\$291	\$572	\$1,136	\$3,397	\$5,658
70	\$518	\$995	\$1,984	\$5,940	\$9,897

Monthly premium rates (shown for sample ages at issue) are guaranteed as of 26-Aug-2014.

This 15-Year Term insurance will expire at the end of the initial term selected, at which time, it may be renewed at then applicable premium rates. Eligibility for coverage is subject to underwriting requirements.

Rates for other ages, face amounts and other underwriting classes are also available.

*Auguri di un
Felice Natale
E un Prospero
Anno Nuovo
alla Comunità*



GROUPE PETRA



*Tanti Auguri
Per un lieto natale
ed un prospero anno
nuovo dalla nostra
famiglia alla vostra.*

ciot

TENDENZE INTRAMONTABILI

MARMO PIETRA GRANITO ONICE CERAMICA QUARZO MOSAICO ACCESSORI PER CUCINA E BAGNI
montreal quebecrossard toronto vaughan mississauga detroit ciot.com



Michel BISSONNET
Sindaco dell'arrondissement

*Augurandovi di cuore,
cari concittadini e concittadine,
di vivere un bellissimo periodo natalizio insieme
ai vostri cari.*

*Che il 2015 porti a tutti
felicità, salute e prosperità!*



Mario BATTISTA
Consigliere di arrondissement
Saint-Léonard-Ouest



Dominic PERRI
Consigliere comunale
Saint-Léonard-Ouest



Lili-Anne TREMBLAY
Consigliera di arrondissement
Saint-Léonard-Est



Domenico MOSCHELLA
Consigliere comunale
Saint-Léonard-Est

Saint-Léonard
Montréal

Sentite la nostalgia dei prodotti Silani di Calabria ?

Finalmente sono arrivati alla «Baia dei formaggi»; Cavatelli e Filej freschi, il Burrino Silano e l'Olio biologico Calabrese, Sfuso e imbottigliato.



Finalmente sbarcato in Canada il vero salumificio silano calabrese per eccellenza

SanVincenzo

VERO SALUME DI CALABRIA

Distribuito esclusivamente da: Les importations

MINI ITALIA



Distribuzione in tutto il Canada

Distribuiti ai migliori negozi di vostra preferenza. Prodotti suini, genuini calabresi senza conservanti in particolare "la sopressata Silana San Vincenzo" dal sapore impareggiabile" Il vostro negoziante può rivolgersi a "Les importations MINI ITALIA.

3521 boul. Industriel, Montreal, Qc.
H1H 2Y5 - Tel. 514.727.4016 ·
Fax: 514.321.5705 · sales@miniitalia.ca ·
www.miniitalia.ca



VASTA SCELTA DISPONIBILE

La Baia dei Formaggi

1715 Jean-Talon E. Montréal H2E 1T3
Tel.: 514.727.8850 · Fax: 514.727.0006
www.labaia.ca



Massimo Pacetti
 Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
 ☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828

Villeray
 Saint-Michel
 Parc-Extension
Montréal

Anie Samson – Maire
 Vice-présidente du
 Comité exécutif
 Responsable de la
 sécurité publique et
 des services aux
 citoyens



BUON NATALE

Cogliendo l'occasione delle prossime feste di Natale e della fine dell'anno per offrirVi i nostri migliori auguri per un Natale ed un 2015 pieno di felicità, buona salute, pace e prosperità.

Ed è in questo clima di feste, che i membri del consiglio dell'arrondissement di Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension auguriamo a tutta la comunità Italiana di Montreal un Felicissimo Natale, celebrato in famiglia e con amici.

Joyeuse Fêtes à tous nos citoyens/citoyennes et à toute la communauté Italienne de Montréal !



Mary Deros
 Conseillère associée
 au maire de Montréal
 Conseillère du district
 de Parc-Extension
 (514) 872-3103



Frantz Benjamin
 Président du conseil
 municipal
 Conseiller du district
 de Saint-Michel
 (514) 872-7800



Elsie Lefebvre
 Conseillère associée
 au transport
 Conseillère du district
 de Villeray
 (514) 872-0755



Sylvain Ouellet
 Conseiller du
 district de
 François-Perrault
 (514) 872-7763

*Il personale e la
 direzione del café
 Sorrento augurano*

*Buone
 Vacanze Estive
 alla nostra
 fedele clientela*

Tél.: 514.593.1822



Sorrento Bar•Café

5440, Jean-Talon est H4P 2T7

Expresso Bar

514.331.7600

12245 Laurentien Montréal, (Qc) H4K 1N4
 caffexpressobar@gmail.com

CENTRE CÉRAMIQUE 440

Peter Di Minno

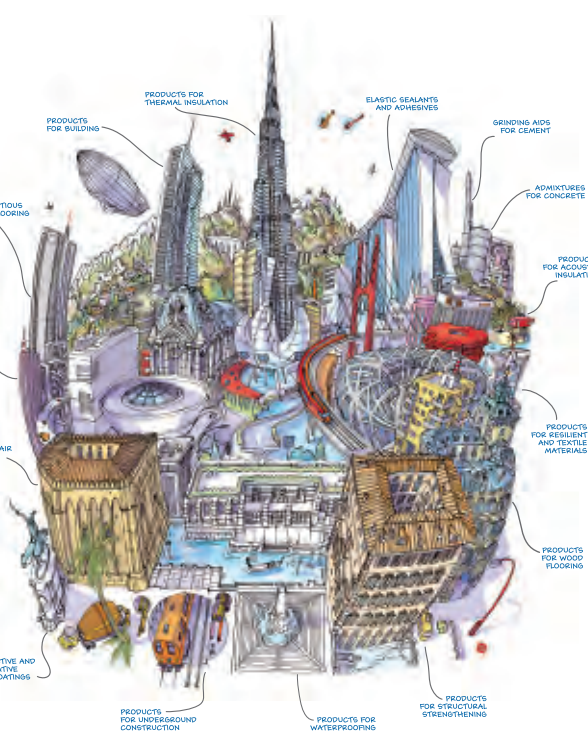
1700, Autoroute 440 O., suite 207, Laval (Québec) H7S 2E7
 Tél. : (450) 687-9440 • Fax : (450) 687-9445
 E-mail : ceramique440@yahoo.com



**I miei piu` sinceri
Auguri di Buone Feste
a tutti gli Italiani**

Angela Fucsia Nissoli
Camera dei Deputati
Circoscrizione Nord e Centro America

www.angelifucsianissoli.us



THE WORLD OF MAPEI.
QUALITY AND VALUE
FOR CONSTRUCTION.

Transforming a world of dreams into reality

In your home, at your office and bank, in your children's schools, and at your places of worship and theaters, you will find the same quality of MAPEI products that have been used in some of the world's best-known engineering and architectural projects. MAPEI Group, with 68 subsidiaries including 63 plants in 31 countries, is today the world leader in the manufacturing of adhesives and complementary products for the installation of all types of floor and wall coverings. The company also specializes in manufacturing other chemical products for building, concrete restoration systems, and special decorative and protective coatings for walls. Developed through 18 research centers worldwide, MAPEI's innovative product offerings can transform your visions into reality. Discover our world at www.mapei.com.



SQUINZI: AVANTI CON GLI INVESTIMENTI PER LA RIPRESA DELL'ITALIA

“La legge di bilancio, preferisco chiamarla così perché oggi l'idea di stabilità può essere un'arma a doppio taglio, che il Parlamento si accinge a discutere, è ancora timida sugli investimenti”. L'appello a osare di più arriva dal presidente di Confindustria,

degli industriali “sarebbe stato fondamentale creare un sistema di sostegno all'innovazione semplice ed efficace, in grado di accompagnare gli investimenti delle imprese in innovazione, sviluppo sperimentale e la ricerca più a rischio”.

con politiche molto più robuste adottate in altri Paesi”.

Ora l'urgenza è ricreare le condizioni per una ripartenza: “Le misure di sostegno devono essere stabili nel tempo. L'innovazione è un processo che, se viene interrotto, rischia di vanificare gli sforzi compiuti. Nel mio viaggio in Italia incontro filiere, distretti che scrivono storie di successo. Eppure la crescita non è la somma di tanti casi positivi, ma una condizione ambientale”. Il numero uno di Confindustria ha avvertito che “la crisi non è finita, siamo preoccupati”, chiedendo al governo di “liberare” gli investimenti, perché solo così si possono “alimentare le radici della crescita”. Per Squinzi bisogna mettere fine “ai logori dibattiti sul lavoro. Oggi conta tornare a creare occupazione, siamo alla ricerca disperata di crescita vera, non di quella in centesimi”. Quanto al jobs act, il presidente degli industriali spiega: “si può giocare sulle sfumature però alla fine ci auguriamo che l'impianto di base sarà quello che ci è stato promesso. Sappiamo che ci sono 400 emendamenti e cosa sarà alla fine il jobs act onestamente ora non lo so dire. Il primo ministro aveva fatto delle dichiarazioni molto chiare, delle promesse”.



Giorgio Squinzi, che parlando dall'Unione Industriale di Torino in cui era in corso il premio Imprese per l'Innovazione dedicato ad Andrea Pininfarina, ha chiesto maggiore impegno per rilanciare la ripresa. Per il leader

Per Squinzi, “l'introduzione del nuovo credito d'imposta “Ricerca & sviluppo e innovazione” è un segnale positivo, ma presenta caratteristiche e una dotazione finanziaria inadeguate rispetto alle necessità ed è debole nel confronto

IL REGNO UNITO RESTA...UNITO. AL REFERENDUM PER L'INDIPENDENZA DELLA SCOZIA TRIONFANO I NO



Alla fine di una lunga notte elettorale tra 18 e 19 settembre, il “no” ha vinto col 55% delle preferenze, il “sì” si è fermato al 45%. La Scozia ha dunque scelto di restare all'interno del Regno Unito. Elisabetta II avrebbe accolto con grande sollievo la vittoria del ‘no’, che ha permesso così di ‘salvare’ il Regno Unito dalla secessione. Hanno espresso il loro sollievo il presidente del Parlamento europeo, Martin Schulz, le cancellerie europee ed i

mercati finanziari. “E' il tempo per il nostro Regno Unito di andare avanti”, ha detto il primo ministro britannico, Cameron: “Rispetteremo le promesse fatte alla Scozia. Gli scozzesi hanno mantenuto unito il nostro Paese formato da quattro nazioni e come milioni di altre persone sono felicissimo. Gli scozzesi avranno più poteri sulla gestione dei loro affari, e questo varrà ugualmente per gli abitanti di Inghilterra, Galles e Irlanda del nord”. La sconfitta al referendum degli indipendentisti dimostra che coloro che nelle varie regioni del mondo sognavano che fosse semplice vincere un referendum secessionista erano degli illusi. Era un insulto per l'intelligenza di donne e uomini del terzo millennio. Lo stesso vale per chi, dalla provincia

del Quebec, è partito per la Scozia credendo di assistere alla separazione. Tornati sconfitti, hanno subito un'altra lezione. Speriamo sia una lezione utile per i giovani indipendentisti quebecois.



Molti professionisti sono tentati di andare in fuga per il mondo.

L'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES &
PROFESSIONNELS ITALO-CANADIENS INC.

CANADIAN ITALIAN BUSINESS &
PROFESSIONAL ASSOCIATION INC.



La CIBPA conquista STIMA e Riconoscenza dalla sua gente di affari Italo-Canadesi.

Prosegue il successo del torneo di golf annuale con grandi consensi della nuova generazione di professionisti e gente di affari a scopo di finanziare le borse di studio per la nuova generazione di italo-canadesi.

Succulenti prodotti erano offerti nelle varie stazioni dei percorsi golfistici. La Voce si rende ogni anno con piena disponibilità e collaborazione a queste nobili iniziative, tra l'altro bene organizzate.

IL FLASH de LA VOCE, non ha mancato di sorprendere, le ammirevoli volontarie: Agnese Pascale ed Anna Caruso, presso la Stazione di Formaggi e Frutta. Per quanto riguarda i peccati di gola, speciali sfogliatelle napoletane e cannoli siciliani, questi sono stati offerti con una superba accoglienza dalla signora D'Onofrio, anch'essa volontaria, "assalita" dai golosi Roberto Rinaldi, ex

presidente Cibpa; Mike Goriani, presidente attuale Cibpa e vicepresidente della prestigiosa compagnia Mitchel-Lincoln; Giovanni Chieffallo, governatore Cibpa, e Rocco Caruso, anche lui Governatore. I quattro erano sotto lo sguardo del costruttore edile per eccellenza per proprietà di gran lusso a Ville St. Laurent, Giovanni D'Alessio e ovviamente da chi a servito da fotografo Arturo Tridico. Da non dimenticare anche gli squisiti hamburger della catena dei noti «Ristoranti Houston» mini burger grigliati dalla splendida Guylaine Sylvain. E dulcis in fundo, un comitato organizzatore di grande capacità, di aver dato alla CIBPA un'ulteriore SUCCESSO di riunire nella stessa giornata numerose gente d'affari con un'avvenire sicuro, dovuto alle loro qualità umane.



I maggiori sponsor dell'evento:
da sinistra Davide Ferrante (Penbroke Gestion Privè), Sam Spatari (Psb/boijoli.ca), Mike Goriani, Presidente Cibpa e Vicepresidente Mitchel-Lincoln, Nik Sassano, Raymond Chabot (grands thornton ca).



Le président et chef de la direction de Raymond Chabot Grant Thornton s'adresse aux gens d'affaires à la tribune de la CIBPA

Le 12 novembre dernier, c'est devant 200 convives qu'Emilio B. Imbriglio, président et chef de la direction de Raymond Chabot Grant Thornton, la plus importante firme comptable au Québec, a présenté les idées que l'entreprise croit nécessaires pour stimuler la croissance économique, créer des emplois et rendre notre société encore plus concurrentielle.

Ce dîner-conférence organisé par l'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens (CIBPA) a permis au président de la firme de continuer à présenter ses idées pour un Québec plus fort et plus compétitif à travers un discours économique ayant d'ailleurs résonné dans d'autres tribunes d'affaires depuis quelques mois.

Il a profité de l'occasion pour souligner l'apport incontournable de la communauté italienne à la réussite du Québec et de ses entrepreneurs, qui, à leur façon, favorisent la croissance et le rayonnement de notre société et de notre économie.

Les mesures découlant des quatre grandes idées que M. Imbriglio a présentées se retrouvent dans quatre piliers du développement économique qu'il appelle les 4E, pour Entrepreneuriat, Éducation, Emploi et Exploitation respectueuse et durable de nos ressources. Pour M. Imbriglio, « le Québec, on l'oublie parfois, possède un fort potentiel. Notre société regorge de talents. Notre main-d'œuvre est instruite et fortement bilingue.

Nous avons des entrepreneurs aguerris, des décideurs ambitieux, des ressources naturelles et des sources d'énergie propre et renouvelable en abondance.

Malgré ces avantages indéniables, force est de reconnaître que le Québec a besoin d'un solide coup de barre pour prendre sa place parmi les régions du monde les plus concurrentielles, innovantes et productives.

Notre dette publique nous condamne à la croissance. Les contribuables, que ce soit les particuliers et les sociétés, en ont assez de piger dans leurs poches [...] La clé pour notre succès collectif, c'est de créer de la richesse! Wealth creation! », disait-il en ouverture de sa présentation.

Les quatre grandes idées véhiculées par M Imbriglio, au sein desquelles on retrouve des mesures spécifiques, se résument comme suit :

- 1. Encourager l'entrepreneuriat, notamment grâce à une fiscalité incitative**
 - Faire en sorte qu'il soit équitable sur le plan fiscal de vendre son entreprise aussi bien à une société détenue par ses enfants qu'à un étranger.
 - Tenir une consultation publique pour mesurer les impacts d'une réduction ou d'une élimination de l'impôt des sociétés pour les PME, tout en cherchant à définir



De gauche à droite : Emilio B. Imbriglio, président et chef de la direction de Raymond Chabot Grant Thornton, Daniela Virone, directrice générale de la Chambre de Commerce Italienne du Canada, E. Giuseppe Borsellino, président du Groupe Petra

des règles claires, mais sans réduire l'assiette fiscale du gouvernement.

2. Saisir les occasions d'exportation

- Profiter de l'entrée en vigueur prochaine de l'accord de libre-échange avec l'Europe pour conquérir de nouveaux marchés. Cet accord fera du Canada le seul pays ayant un libre accès, à quelques exceptions près, aux deux plus grands marchés de la planète. Si on tient compte des consommateurs nord-américains, le Québec pourra alors toucher 900 millions de personnes!

3. Mieux former et attirer les talents

- Inculquer dès le secondaire les notions de base du crédit, en plus de celles liées entre autres à la dette publique, aux coûts de nos services publics et à l'importance de faire un budget.

- Améliorer la sélection et l'intégration des immigrants, en créant notamment d'autres ententes avec de nouvelles régions, comme celle entre la France et le Québec sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles

4. Exploiter de manière respectueuse et durable les ressources naturelles

- Élaborer un cadre propice à l'investissement à long terme et en lien avec le développement des infrastructures, notamment pour les ports et le transport ferroviaire.



Le conférencier pose avec la direction de la CIBPA

ANGELO IACONO LANCIA LA SUA CANDIDATURA PER I LIBERAL

Quasi 1000 persone hanno partecipato all'evento cena-spettacolo con cui Angelo Iacono ha lanciato al Centro Congressi "Palace" la sua candidatura liberale nella circoscrizione di Alfred-Pellan (Laval-Est) alle elezioni federali del 2015.

Tra i tanti ospiti presenti, Paolo Rodriguez che ha spiegato come sia necessario per il Canada che tornino al Governo federale i liberal. Angelo Iacono ha poi conquistato la platea, ricordando l'opacità del Governo Harper e le grandi qualità di Justin Trudeau, che potrà essere un grande Primo Ministro canadese



Jackie Dinar, Angelo Iacono, Anna Martello, Pablo Rodriguez, Nina Iacono



Silvio DeCicco, Jean Rousselle, Angelo Iacono, Raymonde Folco, Guy Ouellette, Pablo Rodriguez



Di sinistra a destra in piedi, Emanuele Spagnolo, Pina Spagnolo, Filippo Sciangula, Robert Gasparoni, Joe Recine, Charlie Sciangula, Angelo Iacono, Joe Contarini, Giovanna Giordano, Vincenzo Castellana, Enrica Uva, Joe Pompeo. Seduti, Liboria Sciangula, Suzanne Quimet, Dominique Recine, Francisca Dias, Lucia Mariani, Pablo Rodriguez.

*Sinceri auguri
di Buon Natale
e Felice
Anno Nuovo
dal nostro candidato
liberale Federale*



Angelo G. Iacono
Candidat Liberal Fédéral Alfred-Pellan
www.angeloiacono.ca
angelo@angeloiacono.ca
450-575-0920



La Dott.ssa GRACE TRIDICO titolare della
clinica chiropratica TRIDICO
è a vostra disposizione.
Per ogni consiglio utile
1.705.942.4325



Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

Buon Natale e Buon Anno 2015

Carissimi lettori,

la presenza italiana nel mondo si manifesta anche per il tramite di una importante comunità all'estero, ormai stabilmente radicata nelle diverse aree e paesi di accoglienza.

Gli italiani nel mondo hanno saputo integrarsi ed affermarsi in seno alle collettività di insediamento, conseguendo spesso posizioni preminenti in tutti i settori, dagli affari alla politica, contribuendo in modo rilevante allo sviluppo ed alla vita civile del Paese ospite.

Le comunità italiane hanno tenuto vivo il legame con il paese d'origine, e tengono ad essere sempre più coinvolti nella vita sociale, politica, culturale italiana.

Del resto, viviamo in un mondo sempre più globale e anche la distanza tra l'Italia ed il Nordamerica si è sempre più ridotta. Natale e Capodanno, con l'inizio dell'anno nuovo, sono sempre un momento di bilanci ma anche tempo di progetti.

E in particolare gli imprenditori e tutti i businessmen, che sono i principali lettori di questa rivista, guardano sempre al futuro, cercando nuove opportunità di affari e di impresa tra i due continenti. Il mio augurio per il 2015 è quindi che ciascuno possa trovare soddisfazioni sul lavoro e in famiglia.

Buon Natale e Buon Anno!

Arturo Tridico
Editore



Gala Élite 2014

de la CCIMN

Grand succès pour la deuxième édition du Gala élite de la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord



Gaetana Colella (présidente du conseil d'administration de la Chambre de Commerce de Montréal-Nord), Marjorie Jodoin (administratrice du Rest-Bar Capucine), monsieur Denis Coderre (maire de Montréal), Palmina Panichella (directrice générale de la Chambre de Commerce de Montréal-Nord) À genou : Colombine (Événements Momento), Arlequin (Événements Momento), Pagliaccio



Denis Coderre, maire de Montréal, Robert Richard, Président du C.A de la Caisse Desjardins de Montréal-Nord et lauréat du Prix Hommage et M. Gilles Deguire, maire de Montréal-Nord

Le jeudi 13 novembre a eu lieu la deuxième édition du « Gala élite » de la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord (CCIMN), à la salle Costa del Mare, en présence de près de 200 gens d'affaires. Bilan positif pour cette soirée festive qui a pour but de célébrer le travail des nombreux entrepreneurs actifs sur le territoire, comme ont pu le souligner Gaetana Colella et Palmina Panichella, respectivement Présidente et Directrice générale de la CCIMN.

Les 35 candidats inscrits dans 7 catégories différentes, ont permis de représenter les corps de métiers présents à Montréal-Nord, allant de l'économie sociale jusqu'aux entreprises écoresponsables.

La soirée fut rehaussée par la présence de différents élus, dont Monsieur le Député fédéral Emmanuel Dubourg, Monsieur le Maire de Montréal Denis Coderre, Monsieur le Maire de Montréal-Nord Gilles Deguire, une représentante de la Députée provinciale Rita de Santis et plusieurs élus locaux.

Voici la liste des récipiendaires :

- Entreprise en économie sociale : Centre d'action bénévole de Montréal-Nord ;
- Entreprise en commerce de détail : Agrigourmet ;
- Entreprise de services : Primo Instruments ;
- Entreprise écoresponsable et efficacité énergétique : Dubé Pneu et Mécanique ;
- Entreprise en fabrication et transformation : Les Machineries Ferndale – Innovation Royale INC. ;
- Entreprise en innovation, création et technologie : Alumilex ;
- Travailleur autonome : Centre psychologique et de consultation à GAMME INC. ;
- Entreprise « Coup de cœur » : Roger Simard, arpenteur-géomètre ;
- Entreprise « Coup de cœur » : Resto-bar sportif Capucine ;
- Prix du Député fédéral Emmanuel Dubourg : Toyota Montréal-Nord ;
- Prix de la Députée provinciale Rita de Santis : Rôtisserie St-Hubert Pie IX ;
- Prix « Hommage » : Monsieur Robert Richard.



Monsieur le maire de Montréal Denis Coderre qui salue les élites de Montréal-Nord



(gauche à droite) Palmina Panichella, Directrice générale de la CCIMN, Emmanuel Dubourg, Député Fédéral de Bourassa et Gaetana Colella, Présidente du C.A de la CCIMN



Félicitations au groupe de Événements Momento. De gauche à droite: Mathieu Grégoire (chanteur d'opéra), Colombine (Événements Momento), Maude De Larochellière, Arlequin, Nathanielle Fiset, Hiather Darnel-Kanodaga (chanteuse d'opéra), Philippe Prud'homme (pianiste).



Nous reconnaissons de gauche 1ère rangée : Arturo Tridico (éditeur La Voce), Gaetana Colella (présidente du conseil d'administration de la Chambre de Commerce de Montréal-Nord), Giuseppina Di Girolamo (présidente d'Acta Gestionis Inc.), M. Denis Coderre (maire de Montréal), Dino Cacioppo (Alumilex) De gauche, 2e rangée : Frank Pangallo (président de l'industrie Linea P. International)



Pagliaccio (Événements Momento), Palmina Panichella (directrice générale de la Chambre de Commerce de Montréal-Nord), Veronica Loffreda (Psychologue du Centre Psychologie et consultation Gamme Inc.), Paco Simancas (conjoint) et Coviello (Événements Momento)





A nome del consiglio di amministrazione della CIBPA
giungano a voi tutti, Membri, Sostenitori e Amici, il nostro miglior
augurio di Buon Natale e Felice Anno Nuovo.

Che il 2015 sia un anno di grande successo per tutti !



BUFFET DU SAMEDI SOIR



- La casserole du maître potager
- Buffet Froids
- Sélection de plats chauds
- Station des pâtes fraîches selon la tentation du moment
- Plat principal servi à l'assiette
- Station de fromages
- Le coin du pâtissier et fontaine de chocolat

**Restaurant La Piazza - Buffet du samedi soir
18:30pm à 22:00pm**

43.00\$ / par personne
21.50\$ / enfant de 4 à 11 ans

*** Musiciens sur place et piste de danse ***

Plus taxes et service
Réservez dès maintenant: 450-687-2440



IL NE RESTE QU'À NÉGOCIER L'HIVER



LOUEZ LE
RANGE ROVER EVOQUE 2015
ÉQUIPÉ DE L'ENSEMBLE PURE

\$599 / MOIS*
\$1,899 D'ACOMPTÉ

3.9 %
LOCATION 42 MOIS

LES CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE INCLUENT :

- ÉCONOMIQUE MOTEUR 2,0 L DE 240 CH & 250 lb.pi DE COUPLE
- BOÎTE AUTOMATIQUE À 8-RAPPORTS
- ARRÊT/DÉPART INTELLIGENT
- ÉCRAN TACTILE DE 8 POUCES
- JANTES DE 18PO EN ALLIAGE ÉTINCELANT
- SIÈGES EN CUIR CHAUFFANTS
- SYSTÈME DE TRACTION INTÉGRALE INTÉLLIGENTE



BROSSARD

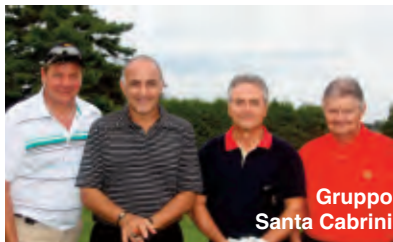
1-888.885.9689

WWW.LANDROVERBROSSARD.COM

9425 BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD, QC, J4Y 2J3

*Détails au magasin, ph. 450-687-2440

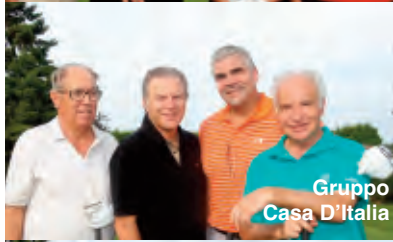
ALCUNI AMICI GOLFISTI



Gruppo Santa Cabrini



Gruppo Ranaldi



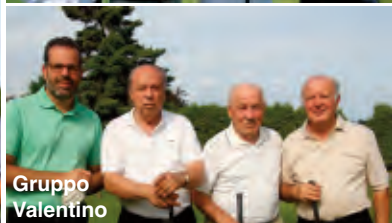
Gruppo Casa D'Italia



Gruppo Parasuco - Di Maria



Gruppo Peter Triassi



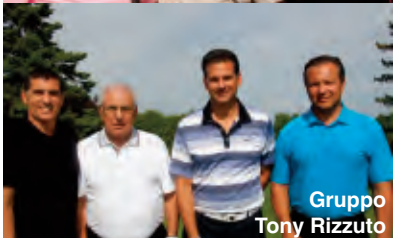
Gruppo Valentino



Gruppo Grilli



Gruppo Carbone - Iacono



Gruppo Tony Rizzuto



Gruppo Verrelli



Nella foto i due copresidenti con i vincitori della Coppa che sono del gruppo Selectcom Telecom.



Un grazie di cuore al brillante Quartetto Commodari.



XX° CLASSICA DI GOLF

LA VOCE:

Missione compiuta

115 MILA DOLLARI SUPERANDO COSI' NEL 2014 \$ 600.00. DONATI AGLI OSPEDALI E ISTITUZIONI

Grazie alla XX Classifica di Golf de La Voce è stato possibile donare circa 115 mila dollari, in particolare alle Fondazioni: Jewish General Hospital, Ospedale Santa Cabrini, Fondazione Comunitaria Italo-Canadese ed altre Fondazioni che si occupano di ricerca scientifica medica. Con questa rilevante somma, il totale delle donazioni alle principali istituzioni ospedaliere e culturali sull'isola di Montreal in queste venti edizioni ha raggiunto la consistente somma di oltre 600mila dollari. Un contributo prezioso per la salute ed il benessere della collettività.

“Come editore de “La Voce” e come organizzatore di questa nobile iniziativa che ha compiuto 20 anni, desidero ringraziare tutti coloro che ci hanno permesso di raggiungere questo traguardo importante in donazioni, e un ringraziamento particolarmente affettuoso a tutti i copresidenti d'onore, a tutti i patron d'onore ed ai numerosi volontari, senza dimenticare tutti i generosi golfisti degli ultimi 20 anni”. Missione compiuta per il 2014.

Arturo Tridico.





PREMIO LEONARDO DA VINCI

PREMIATE LE ECCELLENZE UMANITARIE

PREMIO LEONARDO DA VINCI



Le due copresidenti con l'Editore Arturo Tridico che consegnano il premio ad Alfonso Carbone.



Le due copresidenti con l'Editore Arturo Tridico che consegnano il premio ad Peter Comito di Selectcom Telecom.

PREMIO CRISTOFORO COLOMBO



Le due copresidenti con l'Editore Arturo Tridico che consegnano il premio ad Luigi Verrelli.



Nella foto Peter Triassi, Alfredo Napolitano con Mario Grilli che consegnano il premio a Jean Claude Romagnino

Quest'anno il "PREMIO Leonardo Da Vinci", è stato assegnato a due imprenditori per i loro gesti umanitari e imprenditoriali che vediamo nelle foto: Alfonso Carbone e Peter Comito, mentre il "PREMIO Cristoforo Colombo", considerato dall'Unesco il più grande esploratore-navigatore di tutti i tempi è stato assegnato per primo ai due Copresidenti d'onore dell'evento, ai due industriali Alfredo Napolitano presidente dell'industria alimentare O'Solemio ed all'instancabile Peter Triassi, presidente della Società Edile Pava Corporation.

Seguirono le consegne ai 2 patron d'onore: Jean Claude Romagnino e Luigi Verrelli, che si sono destinati, da anni alla causa della collettività, con spirito umanitario e di aiuto. "LA VOCE" condivide con loro questo spirito riconoscendo la loro eccellenza.

La Voce ringrazia l'esperto Michele Benigno per questa panoramica che ha curato quella meravigliosa giornata di relax e antistress, in un'atmosfera amichevole, tra numerosi imprenditori della nostra comunità.



Arturo Tridico consegna il premio ai due copresidenti Peter Triassi ed Alfredo Napolitano



RICONOSCENTE ALLE PERSONALITÀ DEL MESE



Le due presidenti che consegnano la riconoscenza a Pino Asaro, presidente del Congresso Nazionale italo-Canadese



Peter Triassi e Arturo Tridico che consegnano la riconoscenza a Alfredo Napolitano presidente dell'industria alimentare O'Solemio



Mike Goriani presidente della CIPBA e Robert Rinald Ex-Ufficio che ricevono la loro riconoscenza



Le due notai rispettivamente padre e figlio Angelo e Valter Pinchiaroli che ricevono la loro riconoscenza



20th Classique

La Voce



GRAZIE • MERCI • THANK

FIERI DEL VOSTRO SUPPORTO • FIER DE NOS PARTENAIRES • PROUD OF OUR PARTNERS



20^{ème} Classique

La Voce



GRAZIE • MERCI • THANK

FIERI DEL VOSTRO SUPPORTO • FIER DE NOS PARTENAIRES • PROUD OF OUR PARTNERS



REMERCIEMENT POUR NOS DONATEUR :

• ÉGLISE ÉVANGILISTE BAPTISTE SMYRNE • SERVICES COMMUNAUTAIRES CANADIEN-ITALIEN DU QUÉBEC • GIUSEPPE FERRARELI • ALUMIFER UNIVERSEL LTÉE.
 • KIKO MUFFLERS • DIAMOND 2 SCALZO BROS. INC. • BMF GARAGE • RESTAURANT GALLO NERO • CAPMATIC • BOULANGERIE PÂTISSERIE AMARETTI
 • COMMUNICATION GRAPHIQUE DENIS INC. • DISTRIBUTION MORELLO INC. • LG LIFE GOOD ANDREW KRYWIAK • CRÉATION PAUL H. • CRÉATION GIOVANNI
 CLOTHES • FUMAGALLI • EDOUARD SAIDAH, EDWARD JONES • SHERATON LAVAL • CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE WESTMOUNT • L'AMIE DES FLEURS
 RIB'N REEF STEAKHOUSE • LA MOLISANA • SAVRON CLOTHES • LE PIRATE DE LAVAL • LIDA • CENTRE DU COLLECTIONNEUR SPORTIF •
 AU POINT-REPROTECH • MICHEL DESNOYERS

Saviez-vous qu'au Québec, l'assurance collective est obligatoire si vous avez 5 employés et plus.

JE NE VENDS PAS
DE L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE POUR
VOUS!

514.781.2424

Êtes-vous certain d'être protégé adéquatement?

Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.
Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins
d'assurance, que ce soit sur le plan industriel et commercial.

Communiquez avec moi pour tout vos besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie
grave, assurance hypothécaire, assurances collectives et épargne, assurance salaire ou pour toutes
soumissions. Service rapide et courtois.

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant votre départ !

Arturo Tridico, C.d'A.A., Courtier en assurance de dommages, Conseiller en sécurité financière, Conseiller en assurance et rentes collectives



ROMA (Reuters)

La canadese Bombardier non ha presentato entro la scadenza di fine agosto l'offerta per le società del settore trasporti di Finmeccanica, Ansaldo Sts e Ansaldo Breda, messe sul mercato dalla società di piazza

Monte Grappa. Bombardier e Finmeccanica non hanno commentato la notizia. Insieme con la giapponese Hitachi, Bombardier era indicato fra i favoriti per aggiudicarsi le due società alle quali sarebbero interessate anche la francese Thales, la spagnola Caf e le cinesi Cnr Corp e Inigma Technology.

BOMBARDIER

the evolution of mobility



La settimana precedente la notizia, al Meeting ciellino di Rimini, l'Ad di Finmeccanica Mauro Moretti aveva detto di voler completare la cessione delle due società entro la metà di ottobre.



MONTEZEMOLO LASCIA, INIZIA L'ERA MARCHIONNE PER LA FERRARI



ha sentito John Elkann al telefono, parla della fine di un'epoca. "La Ferrari - ha spiegato - ha rappresentato e rappresenta la cosa più importante della mia vita insieme alla mia famiglia. Prevedevo di andare via a fine 2015 ma siamo di fronte a una svolta epocale ed è giusto che ci sia un'unica regina. E poi comunque ci sarà meno stress, avrò più tempo per la mia famiglia, andrò a prendere mio figlio a scuola".

Luca Cordero di Montezemolo ha lasciato dopo 23 anni la Ferrari, Sergio Marchionne è il nuovo presidente. Il cambio al vertice, che sarà operativo dal 13 ottobre - lo stesso giorno in cui è prevista la quotazione di Fca a Wall Street - ha subito un'accelerazione a settembre. Concordata anche la liquidazione: 27 milioni di euro con l'impegno a non svolgere attività in società concorrenti fino a marzo 2017. Restano al loro posto l'amministratore delegato Amedeo Felisa e i top manager. L'era Marchionne è iniziata con un'assicurazione: la Ferrari "è nata e morirà italiana". Manterrà la sua autonomia all'interno del gruppo e non c'è un piano per quotarla. Montezemolo, che





SECONDO TORNEO GOLF DELL'OFI, NUOVO SUCCESSO



Secondo successo del torneo dell'Ordine dei Figli d'Italia. Gradita sorpresa della giornata la distinta presenza di Domenico Taddeo, ex presidente del porto di Montreal. La Voce ha tenuto a fare una fotografia con i principali amici e protagonisti della giornata.



Numerose le stazioni a disposizione dei golfisti. Una delle più impressionanti è stata la stazione della porchetta offerta da Vincenzo Morena della società di ricevimento "Plaza Volare". Da sinistra, Mario Di Pesa, Alfred Lavoie, Richard La Chapelle e Michele Cianciullo JR, José Sarde, chef, con la vedova Subrani. Una delle maggiori sostenitrici del golf Ginette Charland (Società Cimitero Notre Dame Des Neiges) ed Elaine Gagnon (audio protesiste per eccellenza a Saint Leonard della società Lobe).



**IPHONE 6,
VENDITE RECORD.
10 MILIONI DI
CELLULARI VENDUTI
NEL PRIMO
FINE SETTIMANA**

Lunghe file in tutti gli Apple Store di Usa e Canada dalle 8 del mattino per acquistare il nuovo iPhone 6. Addirittura, a New York due ore prima dell'apertura, quindi all'alba, la coda davanti al negozio della quinta strada raggiungeva i 12 isolati. File molto più brevi invece nei negozi affiliati e degli operatori TLC, ma pur sempre consistenti. I primi iPhone 6 sono stati venduti, per ragioni legate ovviamente al fuso orario, in Australia ed in Giappone.

Gli analisti stimano che le vendite di iPhone 6 e iPhone 6 Plus raggiungano le 10 milioni di unità solo nel primo fine settimana, stabilendo un nuovo record.



CERIMONIA UFFICIALE DELLA MOSTRA “CENTENARIO DEL MAESTRO PITTORE- SCULTORE UMBERTO BRUNI”

Allestita nel grande salone del complesso Yves Légaré di Longueuil si aperta la mostra dedicata alla celebrazione del Centenario di Umberto Bruni, pittore e scultore canadese d'origine italiana di fama internazionale. Una retrospettiva dal 1952 ad una delle sue ultime pitture datata 2005, per celebrare la carriera di questo Maestro leggenda dello stile figurativo post-impressionista. La serata, che è stata animata dal Commissario della mostra il Dottore Giampaolo Sassano e dalla Vice Presidente del Complesso Yves Légaré la signora Diane Labege, è iniziata con la cerimonia del taglio del nastro augurale che ha visto la presenza attiva di Bruni e il Luogotenente governatore del Quebec, l'Onorevole Pierre Duchesne che nel suo discorso di presidente d'onore ha lodato il Maestro Bruni per la sua proficua carriera artistica. Di controparte Bruni ha offerto un quadro che ritrae dei fiori, tema comune tra le sue pitture, e che come detto da lui stesso “dipingere un fiore è così lungo e difficile come fare un ritratto”. Nel corso dell'apertura hanno preso la parola diverse autorità: il Console Generale d'Italia a Montreal Enrico Padula, presidenti di varie associazioni Anna Colarusso del Centro Culturale Italiano del Quebec e Giuseppe Fratino dell'Ordine Figli d'Italia, amici ed famigliari che hanno avuto l'onore di ricevere una bellissima litografia firmata dal Maestro Bruni. Tra i presenti anche la scrittrice Rosette Pipar che nel suo libro “Umberto Bruni, l'homme et son Art” è riuscita a interpretare il suo carattere timido e umile che si riflette nelle sue opere artistiche. Nelle due vetrine espositive sono state esibite diverse memorabili del Maestro come il Leone d'Oro al Merito che gli fu consegnato durante il cinquesimo Gala del Leone d'Oro dell'Ordine Figli d'Italia presentatogli dal Governatore generale del Canada Jeanne Sauvé l'8 aprile 1989 come simbolo d'eccellenza e distinzione nel campo artistico. Sia Anna Colarusso che Giuseppe Fratino hanno ringraziato il grande Maestro Bruni per il suo arricchimento del patrimonio culturale quebecchese grazie alle sue opere e lo hanno congratulato per la sua longevità che come tutti, auspiciamo si estenda nell'avvenire. Un forte ringraziamento è dovuto a tutti coloro che hanno collaborato al successo di questa esposizione che ha visto la contribuzione di diversi enti commerciali e culturali. Vi ricordiamo che la mostra è aperta al pubblico sino al 23 Novembre dalle ore 10.00 alle 18.00. Fotografie dell'Ordine Figli d'Italia

Hommage à mon oncle Umberto

Cher oncle,
Je profite de cette magnifique soirée organisée, en votre honneur, par le Centre Culturel Italien du Québec, par l'Ordre des fils d'Italie et par le groupe Yves Légaré, pour vous offrir mes plus vives félicitations à l'occasion de ce vernissage qui célèbre votre Centenaire et qui souligne votre extraordinaire, brillante et unique carrière de Maître, Artiste, Peintre et Sculpteur.

Mon hommage reconnaît l'ampleur de votre incroyable production artistique et concrétise le spectaculaire parcours de votre cheminement humain et de votre longue vie. Vous devez d'être fier de ce que vous avez accompli, car nous le sommes autant. 100 ans, ... un siècle, ... une époque, ... Vous avez su évoluer à travers des décennies, parfois troublantes et marquantes, et vous avez survécu à des changements sociaux et à des courants artistiques révolutionnaires et ce, plus que toute autre personne. D'ailleurs, vous avez su le faire avec honnêteté, générosité, intégrité et sagesse.

Ce soir est une occasion unique pour fêter, avec votre famille et vos amis, l'immortalité de vos précieuses œuvres, lesquelles demeureront, à tout jamais, admirées par nous tous et le monde entier. Considérant l'amour et le respect que j'ai pour vous, cher oncle, si je devais vous décrire, je dirais sûrement que vous êtes de ces gens ... de ces hommes ... de ces personnages historiques ... qui par leurs mots, par leurs gestes, par leurs réalisations et par leurs comportements, ont eu le pouvoir d'émouvoir l'âme et d'attendrir le cœur de chacun de nous.

Par cette occasion historique, qui je suis sûre ne se répétera pas au cours du prochain mille ans, j'aimerais vous réitérer mes plus profondes félicitations. Je souhaite que votre santé et votre persévérance vous permettront encore de créer, avec vos incomparables touches de pinceau, de splendides paysages, de merveilleux bouquets de fleurs et de remarquables portraits afin d'honorer, encore une fois, le Canada, le Québec et l'Italie.

Bravo, Santé et Longue Vie!

Respectueusement, votre nièce Gina Bruno-Sassano



««Una graditissima visita alla mostra e stata questa della coppia per eccellenza Mirella e Lino Saputo che posano in esclusiva per La Voce che in Autunno ha dedicato al Maestro Bruni l'edizione del Quaderno all'Emigrazione.»»

Alcune personalità presenti all'apertura della mostra. Da sinistra: Diane Labege (Vice Presidente del Complesso funerario Yves Légaré), Richard Merlini (Deputato del distretto La Prairie), Xavier Léger (Consigliere de Longueuil), Umberto Bruni, Pierre Duchesne (Luogotenente Governatore del Québec), Enrico Padula (Console Generale d'Italia a Montreal), Dominique Debrosse (rappresentante della Deputata del distretto Bourassa-Sauvé Rita de Santis), Giampaolo Sassano (Commissario della mostra), Anna Colarusso (Presidente del Centro Culturale Italiano del Québec), Yves Légaré (Presidente del Complesso funerario Yves Légaré) e Giuseppe Fratino (Presidente dell'Ordine Figli d'Italia).

IL PAPA-AL PARLAMENTO EUROPEO CHIEDE LAVORO E IMPEGNO CONTRO LE DISCRIMINAZIONI



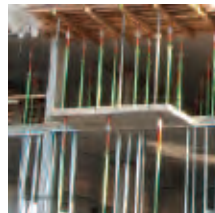
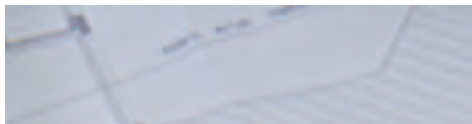
Oltre 900 giornalisti accreditati da tutto il mondo e misure di sicurezza straordinarie hanno fatto da contorno alla storica visita del Papa al Parlamento di Strasburgo, riunito per l'occasione in sessione solenne. Al suo arrivo Francesco è stato ricevuto dal Presidente Martin Schulz. In Aula Schulz ha tenuto un breve intervento di saluto, prima di dare la parola al Papa, posto al centro dell'emiciclo. "Quale dignità può mai avere un uomo o una donna fatto oggetto di ogni genere di discriminazione? Quale dignità potrà mai trovare una persona che non ha il cibo o il minimo essenziale per vivere e, peggio ancora, il lavoro che lo unge di dignità?". Lo ha detto papa Francesco nel suo discorso al Parlamento Europeo. Questo passaggio è stato sottolineato da un applauso dell'emiciclo dell'Europarlamento. "E' tempo di favorire le politiche di occupazione - ha detto in un altro passaggio - ma soprattutto è necessario ridare dignità al lavoro, garantendo anche adeguate condizioni per il suo svolgimento". "Una delle malattie che vedo più diffuse

oggi in Europa è la solitudine, propria di chi è privo di legami", ha detto poi papa Francesco nel suo discorso al Parlamento Europeo. "I grandi ideali che hanno ispirato l'Europa sembrano aver perso forza attrattiva, in favore dei tecnicismi burocratici delle sue istituzioni?". "Non possiamo - ha detto poi Bergoglio - qui non ricordare le numerose ingiustizie e persecuzioni che colpiscono quotidianamente le minoranze religiose, e particolarmente cristiane, in diverse parti del mondo". "E' necessario affrontare insieme la questione migratoria. Non si può tollerare che il Mar Mediterraneo diventi un grande cimitero!". "Sui barconi che giungono quotidianamente sulle coste europee ci sono uomini e donne che necessitano di accoglienza e di aiuto".

Papa Francesco, dopo il suo discorso al Parlamento Europeo ha incontrato il presidente del Consiglio europeo Herman Van Rompuy, quello della Commissione Jean-Claude Juncker e quello di turno del Consiglio dell'Ue, il premier italiano Matteo Renzi.



*Buon Natale e felice Anno Nuovo
dal personale e la direzione
della nostra impresa familiare Santco*



www.santco.org.com

ISO 9001

Santco

11 80 8513 5913 71

COFFRAGE POUR STRUCTURES DE BÉTON
FORMWORK FOR CONCRETE STRUCTURES

UNE ÉQUIPE EXPÉRIMENTÉE

30 années d'expérience font de cette entreprise familiale un joueur important dans le domaine du coffrage pour les structures de béton. Cette équipe de professionnels a mené à bien les opérations de projets de grande envergure, aussi complexes soient-ils, en offrant une expertise de qualité à la disposition de ses clients.

CERTIFICATION ISO 9001

Coffrage Santco privilégie la satisfaction totale de ses clients en optimisant un service de très haute qualité. S'appliquant à améliorer continuellement cet engagement, elle préconise des standards très élevés, conformes à la norme ISO 9001.

UNE ENTREPRISE À L'AVANT-GARDE

La croissance et l'expansion dans l'accomplissement de projets d'habitation, industriels, institutionnels, commerciaux et de génie civil est rendue possible grâce à des techniques et à l'usage de matériaux avant-gardistes, faisant de Coffrage Santco la référence pour la réalisation de vos projets.



NOVEMBRE-DICEMBRE 2014

Me ANGELO PINCHIAROLI
 NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
 NOTARY - TITLE ATTORNEY
 NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: **514-761-4821** TÉLÉCOPIEUR: **514-761-6561**
 6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
 COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net

Un mariage
 haut en couleurs



AU POINT REPROTECH
 SIÈGE SOCIAL
 Division offset
 9211, rue Edison, Anjou (Québec) H1J 1T4
 1 514.852.3730 • 1 514.852.3727

Division numérique
 1100, René-Lévesque Ouest, Montréal
 (Québec) H3B 4N4
 1 514.875.7067 • 1 514.877.0301

Restaurante La Molisana

Auguri di Buon Natale e Prospero Anno 2015

La Molisana augura Buone Feste e Felice Anno Nuovo a tutta la clientela, gli amici, i parenti e l'intera comunità!

Vi aspettiamo per il Veglione di San Silvestro 31 dicembre e per il Capodanno con il nostro menù speciale e spettacoli dal vivo!

R.S.V.P.

1014, Fleury Est, Montreal
 514.382.7100
www.lamolisana.ca



SERVIZIO RAPIDO E CORTESE

MONT-ROYAL le SERRURIER!

UNITÉ MOBILE SERVICE 24 HEURES
722-6111
 FAX: 374-9847

Coffre-fort • Alarme
 Serrure • Antivol
 Ouverture de porte
 Maison • Auto

SÉCURIFORT Technicien approuvé
 Spécialiste institutions bancaires

RÉPARATION • VENTE • SERVICE
 RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

ESIGETE I

Funghi di Calabria
 Importati da

Mario Di Meo
 Distributore
C.M.C. Inc.
 Import-Export
 Tel. 514.385.6445 / 514.381.8935
 Fax. 514.385.6446
cmcimports@bellnet.ca

1) **PORCINI SILANI** (secchi e congelati)
 Prodotti cosentini
 2) Pasta "Forte"
 3) Pasta "Conte"
 4) Friselle "Spiga d'oro"
 5) Taralli "Spiga d'oro"
 6) Confezioni di fichi pregiati
 7) Confezioni di origano



Resto-bar | Pour emporter | Service aux tables
 Nord-Est de Montréal

Bar à jus | Prêt-à-manger | Café et desserts
 Centre-ville de Montréal

Service de traiteur
 Grand-Montréal et environs

capucine www.restocapucine.com
administration@restocapucine.com
 514 839-0258


RESTAURANT TRATTORIA GALLO NERO

Réservation **955-9111**

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4



EUROMARCHÉ

Euromarché Fleury 224, rue Fleury Ouest Montréal 514-387-7553	Euromarché La Charcutière 3315, Boul. Concorde Est Laval 450-664-1400	Euromarché Chomedey 515, Boul. Curé-Labelle Chomedey Laval 450-687-1515	Euromarché Bellerose 134, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222
Euromarché St-Michel 10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825	Euromarché Latina 11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879	Euromarché de l'Ouest 1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970	Euromarché du Village 323, Ch. Bord du Lac Pointe Claire 514-695-4443



Olio, sale e peperoncino

- a cura di Giovanna Giancaspro

MOMENTI DA SOGNO CON GRANDI ARTISTI

Il 5 ottobre, il Ristorante La Molisana ha ospitato gran cantanti, tra i miei preferiti: Nicola Di Bari, Gigliola Cinquetti, I cugini di campagna, Amedeo Minghi, Sergio Ricci, MGM e l'unico e inimitabile Umberto Tozzi. Abbiamo mangiato insieme per tre giorni, davvero un sogno! Ma la cosa più bella è che ci siamo sentiti davvero amici per questi giorni. Ed erano così semplici e genuini che abbiamo parlato e riso insieme, alla Molisana e al Tablier Rouge - Boucherie - Burger Bar sulla Promenade Fleury. Ogni giorno era fantastico incontrarli, pensare che erano i miei idoli e in quei giorni sedevamo insieme come amici. Sedere al tavolo con Umberto Tozzi e cenare e chiacchierare con lui, è stato il mio momento da sogno da ricordare. Sono stati tutti fantastici!

E ora veniamo ai nostri politici. Ma chi pensano di prendere in giro!! Alcuni Consiglieri della città di Montreal vogliono incoraggiarci a bere bevande più sane e per questo presenteranno una mozione a metà dicembre per tassare i drink zuccherati. Vogliono che il Governo provinciale carichi 35 centesimi di tasse al litro su bevande dolci, bevande energetiche, e the freddo zuccherato. The Weight Coalitions ha detto che la Provincia potrebbe guadagnare 80 milioni di dollari l'anno caricando 10 centesimi di tasse per ogni litro; con 35 centesimi di tasse potrebbe guadagnare 280 milioni di dollari.

Ma tutto quello che io vedo è un altro modo del Governo per mettere le mani nelle nostre tasche, perché le persone continuerebbero a bere le stesse bevande e i ristoranti saranno costretti ad alzare i prezzi! Se davvero al Governo interessasse della nostra salute, dovrebbe detassare la frequenza in una palestra, in una classe di fitness, nell'equipaggiamento da ginnastica. Questo dovrebbe incoraggiarli a frequentare una palestra.



Giovanna



Fineste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entrepreneuriat 2005 (Mtl centre)

Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006

Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien Mtl
514 274-4443
www.pastificio.ca

Fabrique de pâtes traditionnelles

IL MERAVIGLIOSO CORO ALPINO ITALO SPAGNOLO PRESIDENTE



Il coro alpino di Montreal, in collaborazione con l'arrondissement di St. Leonard, ha presentato uno spettacolo di varietà fuori dall'ordinario, intitolato "Vivere", diretto dalla signora Giovanna Furci. Presso il Teatro Mirella e Lino Saputo del centro Leonardo Da Vinci, si è tenuto uno spettacolo d'eccezione, sostenuto da numerosi appassionati della musica. Tra i vari sostenitori, anche la nostra rivista ha contribuito alla realizzazione dello spettacolo. Eccellente il lato musicale, garantito dai musicisti Osvaldo Bino, Nick Cieri e Bartolomeo Marsillo. Particolari complimenti alla Direttrice, al Presidente del coro e tutto al suo team corale. Moltissimi di loro hanno la passione del canto e della musica nel sangue. Alcune foto giustificano ragione del nostro sostegno. Vibrante animatore della serata è stato il professore inimitabile, Joe Cacchione. E che dire della Perform Dance e della magia incontestabile del mago Domagie le Magicien. La corale ha presentato stupendi costumi regionali d'Italia, oltre a una carrellata di canzoni regionali che ci ha trasportato tutti nelle regioni tipiche d'Italia. Complimenti ai bravissimi presentatori della Radio italiana di Montreal, Giuseppe Contiello e Claudio Ortu. complimenti al comitato organizzatore e in particolare all'impressionante lavoro di Domenic Di Girolamo per il fantastico lavoro della realizzazione della brochure della serata ed una riconoscenza alla Coordinatrice del Coro Signora Lina Varano.



IL TRIO MUSICALE DIRETTO DAL FISARMONICISTA PER ECCELLENZA; OSVALDO BINO



L'ELETTRIZZANTE PERFORM DANCE.



*Il periodo delle Feste è l'occasione per essere
più vicini in famiglia e tra amici.
I vostri consiglieri municipali di Laval
colgono l'opportunità di augurarvi un
Buon Natale e Buon Anno!*

Buone Feste a tutta
la comunità Italiana di Laval

David De Cotis

Consigliere municipale
del distretto di Saint-Bruno
Vice-président de l'exécutif
514-467-1712
d.decotis@laval.ca



Paolo Galati

Consigliere municipale
del distretto
di Saint-Vincent-de-Paul
514-945-7145
p.galati@laval.ca



**Caisse populaire
Canadienne Italienne**

Buon Natale e Felice Anno Nuovo

SEDE CENTRALE

6999, boul. Saint-Laurent, Montréal Tél. 514 270-4124 www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne

I PEDIATRI RACCOMANDANO DI LEGGERE FIN DA PICCOLISSIMI

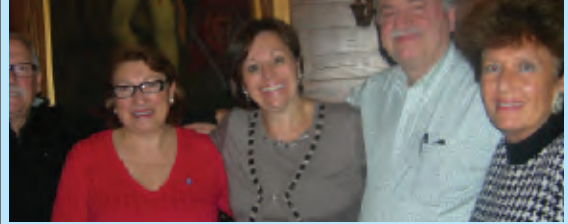
L'accademia americana dei pediatri (AAP) ha vivamente raccomandato ai genitori di fare leggere i bambini sin da piccolissimi, e iniziare a leggere loro dei libri fin da neonati. Dai tre mesi di vita, questo è utile per fare acquisire loro capacità di linguaggio e capacità comunicative. Leggere regolarmente loro delle storie favorisce anche il loro rapporto con i genitori, l'apprendimento della lettura e l'acquisizione di qualità socio-emozionali per tutta la loro vita. Infatti, da subito il cervello dei bambini si sviluppa.

L'AAP raccomanda quindi ai pediatri di trasmettere queste informazioni ai genitori. Purtroppo, ad oggi solo un bambino su tre negli Stati Uniti arriva alle scuole materne con una conoscenza del linguaggio sufficiente ad apprendere a leggere. Addirittura, la grande maggioranza dei bambini che vivono sotto la soglia di povertà faticano ad arrivare a un livello di lettura accettabile sino ad otto o nove anni.



UN BENVENUTO IN CANADA ALLA SCRITTRICE

Bianca Folco



Ha portato il gusto della cucina tradizionale all'italiana

Con il suo libro di cucina casareccia che è andato a ruba per la sua semplicità delle ricette, bellissime foto di facile comprensione nella lettura.

Ha portato anche un pò di nostalgia di Galluccio Caseta di passaggio alla serata dei gallucciani a Montreal, mentre La Voce l'ha fortunatamente incontrata presso il noto ristorante

«IL PIRATA» di Laval. Posano in compagnia (vedi foto), da sinistra; il noto industriale per eccellenza Benny Imbriglio e sua moglie Teresa, l'ospite di cui si parla la Signora Bianca Folco, il padrone di casa Alex De Civita, proprietario del PIRATA anche lui Gallucciano e la Signora Enza Tridico fiera coprovinciale di San Pietro infine (Caserta).



*Joyeuses Fêtes
Happy Holidays
Buone Feste*



Catering, Special Events, Galas, Conventions, Weddings, and more

 6600, Côte-de-Liesse, Saint-Laurent 514-735-5150 www.plazavolare.com	 420, Sherbrooke Ouest Montréal 514-499-7777 www.la-plaza.ca	 6086, Sherbrooke Est Montréal 514-255-2922 www.buffetantique.com	 1003, boul. Curé-Labelle Laval 450-781-0606 www.embassyplaza.com	 2, rue Montcalm Gatineau Ottawa 819-771-4777 www.plazagatineau.com	 777, rue University Montréal 514-879-0718 www.plazacentreville.com	 380, rue Sherbrooke Ouest Montréal 514-849-4123 www.plazagardeninn.com	 2525, rue des Nations Saint-Laurent 514-337-7160 www.challengerplaza.com	 Catering Division 514-965-5823 www.plazapmg.com
--	---	--	--	--	--	--	--	---



Antonio Marro e la sua signora Maria hanno festeggiato insieme i loro 80 anni di vita, presso la magnifica sala da pranzo dell'Hotel Sheraton di Laval. Hanno festeggiato insieme ai tre figli, Sylvia, Piero e Antonella, ed a tutta la loro bella e allegra famiglia, composta da una ventina di componenti. Ha allietato la festa il trio musicale Commodari. Dall'editore de La Voce Arturo Tridico e da tutto il team editoriale i migliori auguri per l'avvenire a tutta la famiglia, ed in particolare ai coniugi.

PRESTIGE, CONFORT ET QUALITÉ AU CŒUR DE MONTRÉAL

**Les plaisirs
de la campagne,
les avantages de la ville**

NOUVEAU SAINT-LAURENT

DES
CONSTRUCTIONS
UNIKES
QUI RÉPONDENT
À VOS BESOINS

CONDOS

**MAISONS
JUMELÉES**

**MAISONS
DE VILLE**

**MAISONS
DE PRESTIGE**

**MAISONS
PRÉSIDENTIELLES**

**MAISONS
MODÈLES
À VISITER!**



Buon appetito con **La Voce**

che vi invita nei migliori
ristoranti mediterranei
di Montréal



La Voce
D'AMERICA

*È alleata alle camere di commercio
italiane: per promuovere il
"Made in Italy"*

(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)

MONTREAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacc texas.com / www.iacc texas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-
miami.com \ www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx



La Voce



SINCE 1982

**Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio)
e riceverai un certificato regalo di 50 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!**

**Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui
sotto e noi vi invitiamo al ristorante!
Un'iniziativa da leccarsi i baffi.**

**Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:
1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6
Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107
e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca**

La Voce

Fondata nel 1982

(33° anniversario)

SI, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE

CANADA QUÉBEC



UNITED STATES

MEXICO



La Voce di Miami



SUONA L'ALLARME DEL CLIMA NEL MONDO

L'IMPEGNO DEI GRANDI DEL MONDO CONTRO IL CLIMATE CHANGE

In un mese l'Italia ha dovuto superare cinque alluvioni. Il "climate change", il cambiamento climatico, è una realtà. Un fenomeno che va affrontato a livello planetario. I 195 paesi delle Nazioni Unite vogliono fare un accordo forte a Parigi nel 2015, e una prima bozza di questo sarà portata a Lima (Perù) in dicembre per la Conferenza mondiale (COP 20).

Stati Uniti e Cina hanno recentemente annunciato di volere ridurre le emissioni inquinanti.

L'accordo che dovrà essere siglato a Parigi l'anno prossimo ed entrare in vigore nel 2020 punta all'impegno a limitare entro due gradi centigradi il riscaldamento globale dimezzando le emissioni di gas a effetto serra entro il 2050. Un ulteriore impegno per costruire l'accordo di Parigi si vedrà se i leader dei Paesi più ricchi manterranno la promessa di mettere più soldi sul tavolo per aiutare i Paesi più poveri nell'azione sul

clima, presentando i propri contributi all'accordo di Parigi entro il prossimo marzo.

Tasneem Essop, responsabile della delegazione del Wwf all'Unfccc, ha ricordato che "Nelson Mandela una volta ha detto, 'sembra sempre impossibile, finché non è fatto'. Dobbiamo mantenere l'attenzione sul periodo pre-2020 e colmare il divario crescente tra le azioni già messe in campo dai Paesi e quello di cui abbiamo bisogno. Sullo slancio che abbiamo visto qui a Bonn, dobbiamo costruire per avere un esito positivo a Lima".



mozzarita
milk it

Vito Volpe
President
cell 561.699.5506

Office: 954.426.5115
Fax: 954.426.5180
www.mozzarita.com
mozzarita@mail.com
norbaimport@bellsouth.net

5390 NE 13th Way
Pompano Beach, FL. 33064

Sunset Catch
by Mario

Italian Seafood & Chops

101 N Riverside Dr • Pompano Beach FL 33062
2nd Floor • Sands Harbor Marina
(954) 545-0901 • www.sunsetcatch.com

DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

"Canada, Stati Uniti e Messico costituiscono il mercato di libero scambio "NAFTA" un mercato a grandi opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti e sono di garanzia per la loro profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest'Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tal scopo, tutti i soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l'intero sistema paese, La Voce degli italiani d'America e sempre presente per voi affezionati lettori e investire nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il "Made in Italy" nel Centro e Nord-America

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

10350 Santa Monica Blvd. — Suite 210
CA 90025 LOS ANGELES, STATI UNITI
Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217
info@iaccw.net / www.iaccw.net

ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

500 North Michigan Avenue—Suite 506
IL 60611 CHICAGO, STATI UNITI
Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142
info@italianchamber.us / www.italianchamber.us

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1800 West Loop South — Suite 1120
TX 77027 HOUSTON, STATI UNITI
Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

2 South Biscayne Blvd., Suite 1880 FL 33131 MIAMI, STATI UNITI
Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956
info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Mazzarick, 490-int 801 Colonia Polanco
11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO
Tel. +52 55 52822500 • Fax +152 55 52822500 int. 102
info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx



CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest — Bur. 1150
H3A 1B9 MONTREAL, QC, CANADA
Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875
Info.montreal@italchamber.qc.ca • www.italchamber.qc.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

622 College Street — Unit 201F
M6G 1B6 TORONTO, ON, CANADA
Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160
Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave — Unit 113,
R3P 2L7 WINNIPEG, MB, CANADA
Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

VANCOUVER EDMONTON CALGARY
889 W Pender, St., Suite 405, V6C 3B2 VANCOUVER, BC, CANADA
Tel. +(604) 682-1410 • Fax +1 (604) 682-2997
iccbc@iccbc.com / m www.iccbc.com

CAMERA DI COMMERCIO QUEBEC-FLORIDA

Assistenza e informazioni Tel. 514.400.9445

ENTI PUBBLICI NEGLI STATI UNITI

- **WASHINGTON, DC:** NIAF 1860 NW 19th St.
- **CHICAGO, IL:** Casa Italia 3800 W. Division
- **NEW YORK, NY:** Italian Trade Commission 33 East 67th St.
Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St.

ALTRE CAMERE DI COMMERCIO IN FLORIDA

- COCONUT GROVE: 305.444.7270
- MIAMI BEACH: 305.672.1270
- CORAL GABLES: 305.446.1657
- NORTH MIAMI: 305.891.7811
- GREATER MIAMI: 305.539.3000
- NORTH MIAMI BEACH: 305.944.8500

PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

— AMBASCIATA D'ITALIA IN USA —

S.E. Claudio Bisognero
3000 Whitehaven Street, N.W.
Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400
Political Affairs Office 202.612.4475
Press and information office 202.612.4444
Economic Affairs Office 202.612.4431

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

Dr. Adolfo Barattolo Console Generale
(4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
Coral Gables, FL 33146
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org

• **CHICAGO, IL:**
Consulate General of Italy 500 N.
Michigan Ave, Suite 1850

• **PUERTO RICO:**
Calle Interamericana 266 Urb.
University Gardens San Juan

• **BAHAMAS:**
24 Logwood Road, Freeport

• **ORLANDO, FL:**
109 Weeping Elm Lane, Long-
wood

• **ATLANTA**
755 Mt. Vernon Highway



PASQUALE F. NESTICO, M.D., FACC
CLINICAL PROFESSOR OF MEDICINE
(CARDIOLOGY)
DREXEL UNIVERSITY COLLEGE OF MEDICINE
HAHNEMANN UNIVERSITY

1809-13 OREGON AVENUE
PHILADELPHIA, PA 19145
(215) 389-3890
FAX (215) 551-0368

EMAIL: PasqualeN@ccpdocs.com



Since 1982
La Voce
LA VOCE È UNA RIVISTA
PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA



È una rivista che propone dal 1982 di valorizzare le vostre capacità d'imprenditore Italo-Americano e siamo alleati alle camere di commercio per promuovere il Made In Italy nell'area NAFTA (che comprende il centro e Nord America dal Messico al Canada) con una tiratura di 25.000 copie.

Visitateci con un semplice klik:
www.lavoce.ca.

Per un'intervista via email:
lavoce1@gmail.com oppure
contattare Arturo Tridico al
514.781.2424. "Soddisfazione
garantita".

Is a magazine whose objective is to bring out your abilities as an Italian-American entrepreneur and we join the chambers of commerce to promote the Made in Italy in the NAFTA area (that include Central and North America from Mexico to Canada) with a run of 25,000 copies.

Visit us by clicking on
www.lavoce.ca

contact Arturo Tridico for an
interview at 514.781.2424 or by
e-mail at lavoce1@gmail.com
"Guaranteed satisfaction"

La Voce conferma la stima alle camere di commercio italiane nel territorio Nafta che fino ad ora hanno dato prova di istituzioni di altissimo prestigio e di italianità, motivo per cui "La Voce" si associa e sostiene tutte le sue iniziative da oltre 30 anni



FRANCESCA LA MARCA

Deputata al Parlamento Italiano
Ripartizione Nord e Centro America

Cari connazionali,
a voi e alle vostre famiglie
i miei più sinceri auguri
di Buon Natale.

Il 2015
sia per tutti un anno
di serenità e prosperità.

Francesca La Marca



On./Hon. Francesca La Marca
Circoscrizione Estero -
Ripartizione Nord e Centro America
Electoral College -
North and Central America

Via Poli 13, 00187 Roma
Tel. +39 06 6760 5703
Fax +39 06 6760 5005
lamarca_f@camera.it
www.francescalamarca.com



Mario Galella
Vice-Président



Nous souhaitons, à toute notre clientèle et aux amis
de la communauté italienne, un Joyeux Noël
et une bonne et heureuse année 2015 !

*Auguriamo, a tutta la nostra affezionata clientela
e agli amici della comunità italiana, Buon Natale
ed un 2015 pieno di salute, gioia e prosperità.*



- Boeuf Angus
- Boeuf de l'ouest A-1
- Veau de lait et de grain
- Poulet • Lapin
- Caille • Agneau
- Porc
- Saucisse
- Porchetta
- Viande chevaline
- Charcuterie
- Fromage local et importé
- Buffet froids • Paniers de fête
- Produits alimentaires d'importation
- Etc...



*Il mago della vera
salsiccia barese*

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600



LA BARBERA
INC.

DISTRIBUTIONS - ALIMENTAIRES

Giuseppe La Barbera Jr.

12095, rue Cousineau, Montréal, Québec H4K 1P7
TÉL.: (514) 331-2051 • Fax: (514) 331-2776

Café • Bar

PADULA
est. 1991

5241, rue Bélanger Est,
Montreal, Qc. H1X 1E1

514 728 4460

THE 10 STEPS TO BECOME SUCCESSFUL AND RICH

Every successful person has small big secrets that have allowed him to get ahead in life.

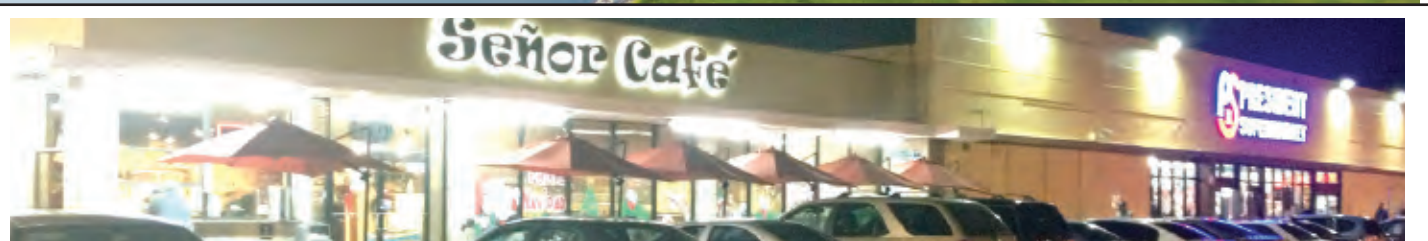
Here is a simple guide: ten "secrets" that helped them to become rich and successful, inspired by the advices of Tom Corley, who wrote the book "Rich habits: the daily success habits of wealthy individuals".

- 1) Talk less, listen more so you learn more and acquire more information.
- 2) Avoid "bad" companies. Tom Corley wrote that 96% of people who have financial difficulties go often with people that have the same problem. This is very significant.
- 3) Never give up. A big part of the success comes from not having given up after a moment of difficulty.
- 4) Fight self-mortification. If you persuade yourself of not being able to success, you will not have success.
- 5) Delete the word "luck" from your vocabulary. Sure, it exists, but you should never rely on luck to be successful.
- 6) Live soberly. This is crucial to get rich.
- 7) Don't gamble. 77% of those who are struggling are also gambling.
- 8) Read. This is the most powerful key to success in the life of a person.
- 9) Avoid distractions. If you read much, you'll spend less time to prate unnecessarily.
- 10) Set goals clear and ambitious but achievable. Writing your goals on a piece of paper, you'll take a first step to achieve them and you'll already be ahead of those who stand still and just hope.

I 10 SEGRETI PER AVERE SUCCESSO E DIVENTARE RICCHI

Ogni persona di successo ha dei piccoli grandi segreti che gli hanno permesso di arrivare in alto nella vita. Ecco un semplice decalogo a cui attenersi per fare come loro e diventare ricchi e di successo, ispirato ai consigli di Tom Corley, che ha scritto il libro "Rich habits: the daily success habits of wealthy individuals".

- 1) Parlate meno, ascoltate di più. In questo modo, si impara di più e si acquisiscono più informazioni.
- 2) Evitate le compagnie non adatte. Tom Corley ha scritto che il 96% delle persone che hanno difficoltà finanziarie frequentano persone che ne hanno anche loro. Questo dice tutto.
- 3) Mai mollare. Una grande parte del successo deriva dal non avere desistito dopo un momento di difficoltà.
- 4) Combattete l'autolesionismo. Se dentro di voi siete convinti di non essere capaci, non ce la farete mai.
- 5) Cancellate la parola "fortuna" dal vostro vocabolario. Certo, esiste, ma non bisogna mai affidarsi al caso per avere successo.
- 6) Vivete sotto le vostre possibilità. Questo è fondamentale per diventare ricchi.
- 7) Non giocate d'azzardo. Il 77% di coloro che faticano a sbarcare il lunario giocano d'azzardo.
- 8) Leggete. E' la più potente chiave per il successo nella vita di una persona.
- 9) Evitate le distrazioni. Se leggete molto, passerete meno tempo a blaterare inutilmente.
- 10) Fissate degli obiettivi chiari e ambiziosi ma realizzabili. Scrivendo su carta i vostri obiettivi, fate un primo passo verso la loro realizzazione e vi mettete davanti a tutti coloro che si limitano a sperare.



Dopo una buona partita di golf ecco l'angolo del miglior Caffè della Florida, di specialità caserecce Latino-americane, dal buffet con porchetta oppure alla carta, sotto lo stesso tetto. Un supermercato di qualità President e di un vasto assortimento dei migliori prodotti alimentari dei nostri tempi... "chi viene da noi ci adotta per sempre"

1520 S. Federal Hwy./Hollywood, FL 33020 • www.senorcafesite.com

SE PROTEGER EN CAS DE MALADIE OU D'ACCIDENT

Une assurance voyage est la première chose à mettre dans sa valise avant de partir! Ne tenez pas pour acquis que vous êtes couvert par vos assurances collectives ou par celles qui sont offertes sur vos cartes de crédit. Vérifiez, et informez-vous avant de partir. Selon le site de la RAMQ, une hospitalisation de neuf jours en Floride pour un infarctus qui pourrait attendre 48.560 dollars, alors que la Régie ne vous remboursera que 2200 dollars. Vous auriez donc à payer 46360 dollars.

PROTECT YOURSELF IN CASE OF ILLNESS OR ACCIDENT
Travel insurance is the first thing to



put in your suitcase before you leave! Do not assume you are covered by your group insurance or by insurances available on your credit cards. Check carefully before you leave. According to the website of the RAMQ, an hospitalization for nine days in Florida for a heart attack could cost 48.560 dollars, while the Régie will reimburse you only \$ 2200. You could have to pay 46.360 dollars.

PROTEGGERSI IN CASO DI MALATTIA O INFORTUNIO

L'assicurazione di viaggio è la prima cosa da mettere in valigia prima di partire! Non date per scontato di essere coperti dalla vostra assicurazione di gruppo o da quelle garantite dalle vostre carte di credito. E' meglio che controlliate e vi informiate bene prima di partire. Secondo il sito web della RAMQ, un ricovero di nove giorni in Florida per un attacco di cuore potrebbe costare 48.560 dollari, mentre la Régie ne rimborserà solo 2.200 dollari. Si potrebbe quindi essere costretti a pagare 46360 dollari.

AUGURI AL CAFFÈ ABBRACCI PER I 25 ANNI DI ATTIVITÀ



Il popolare Caffè Abbracci compie 25 anni. Situato in 318 Aragon Avenue, Coral Gables (Florida), il Caffè Abbracci (www.caffeabbracci.com, 305-441-0700) è un punto di riferimento per tanti cittadini che da anni vengono nel locale che Nino e la sua famiglia portano avanti con tanta passione. La Voce si associa agli auguri, esprimendo le felicitazioni per un traguardo così importante.

UNA FESTA INDIMENTICABILE A CASA DI GIUSEPPE TRIDICO



E' passato quasi un anno ma tutti i presenti alla casa di Giuseppe Tridico ad Hollandale si ricordano benissimo della festa. Ogni anno a gennaio, infatti, fratelli e nipoti si uniscono a Giuseppe e Rosina (per gli amici Rose) e festeggiano i due coniugi. La festa di inizio 2014 era stata indimenticabile e tutti hanno ancora nel cuore quei momenti felici: c'erano la nipote Tina Guillory con il suo compagno Giglio, la figlia Nancy, il genero Jimmy Pedatella con i figli Isaiah e David. All'estrema destra nella foto, Enza Tridico, moglie di Arturo (editore di questa rivista e nell'occasione fotografo!). Arturo, fratello di Giuseppe, vuole rivolgere anche in queste righe un grandissimo abbraccio ai due sposi, e gli auguri di una lunga e felice vita coniugale.

Croisières Country et Rétro en français

Ne manquez pas le bateau

25 janvier 2015
Ship registry Bahamas
à partir de *479\$+
Independence of the Seas
160,000 tonnes
4370 pax

5 artistes du Québec
5 spectacles Country rétro en français
5 hrs de danse en ligne
Karaoké

Places limitées
Michèle Richard sera là
Moi j'embarque
GO VACATIONS
Service en français

5 artistes du Québec
6 spectacles Country rétro en français
6 hrs de danse en ligne
Karaoké

7 février 2015
MSC Divina
140,000 tonnes
3877 pax
à partir de *599\$+
Dépot: 100\$ pers. Jusqu'à 100\$/cabine/ crédit à bord

Caraïbes de l'est 7nt/8jr

1.866.544.8402

info@go-2vacations.com

La Voce

*Europa e America:
due continenti, una sola voce
per la vostra azienda e la vostra
carriera d'imprenditore.*



**CHIAMATECI AL
514.781.2424**

per interviste e pubblicità
visitateci: www.lavoce.ca



RISTORANTE & PIANO BAR

**"I make original recipes
with the freshest meat,
seafood and vegetables
available to me that day."**

**AFTER YOUR GOLF DAY JOIN US TO
NANDOFINE ITALIAN CUISINE**

*Beautiful bar and great drinks.
Live piano every night with a weekly jazz,
opera or Latin night.*

RESERVATION SUGGESTED

**The restaurant is open every day for dinner
from 4:30PM to 11:00PM**



Ristorante & piano bar "Nando"



Panoramica della terrazza

2500, east Hallandale Beach Blvd. Tel. (954) 457.7379
www.nandosrestaurant.com

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL**

Bon gusto!

Il nostro Ristorante

vi aspetta per una cena gastronomica
5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635

Ferrara ASE
Automotive Service Center

Mécanique générale
Pour toutes les voitures
Américaine, Japonaise,
Européenne
Paul Ferrara Prop.
Nous parlons français
Noi parliamo italiano

**Avec toute vidange
d'huile - vérification des
freins GRATUITE**

**2000 Sheridan, Hollywood
954-927-5255**



LA VOCE degli Italo-Americani vi porta il Made in Italy a casa vostra nel "Nuovo Continente" e vi fa attraversare il mondo con un minimo costo per spese postali; Abbonatevi residenti Canada 8 Riviste \$ 20.---dagli USA \$ 40. intestare il pagamento a LA VOCE 1860 rue Ferrier Laval PQ Canada H7T-1H6 oppure via Email a: lavoce1@gmail.com
Gratuita via web= www.lavoce.ca e per informazioni: 514.781.2424



LA REGIONE CALABRIA VOLTERÀ PAGINA



CALABRIA: IL NUOVO PRESIDENTE E' MARIO OLIVERIO.

Il nuovo Presidente, Mario Oliverio, è tra i politici calabresi più noti e stimati.

Originario di San Giovanni in Fiore, dove è nato nel 1953, ha un lungo curriculum politico. E' stato consigliere regionale dal 1980, è stato eletto sindaco di San Giovanni in Fiore nel 1990 e poi in Parlamento dal 1992 al 2006. Dal 2004 al 2014 è stato presidente della Provincia di Cosenza. In Parlamento è stato promotore della prima Legge sulla Montagna (Legge 97/94), primo firmatario della legge istitutiva del Parco Nazionale della Sila nonché fautore assieme ad altri parlamentari di provvedimenti a sostegno delle imprese del Mezzogiorno.

Tutti gli eletti nel Consiglio regionale calabrese.

PARTITO DEMOCRATICO :

Carlo Guccione, Giuseppe Aieta, Mimmo Bevacqua, Antonio Scalzo, Vincenzo Ciconte, Michele Mirabello, Sebi Romeo, Nicola Irto, Mimmo Battaglia

LISTA OLIVERIO PRESIDENTE : Franco Sergio, Mauro D'Acri, Vincenzo Pasqua, Francesco D'Agostino

LA SINISTRA : Gianni Nucera

DEMOCRATICI PROGRESSISTI : Giudiceandrea Giuseppe, Arturo Bova, Peppe Neri

CALABRIA IN RETE : Salvatore Magarò, Flora Sculco

CASA DELLE LIBERTA' : Giuseppe Graziano, Giuseppe Mangialavori, Francesco Cannizzaro

FORZA ITALIA : Fausto Orsomarso, Giuseppe Morrone, Mimmo Tallini, Nazzareno Salerno, Alessandro Nicolò

NUOVO CENTRODESTRA : Giuseppe Gentile, Baldo Esposito, Giovanni Arruzzolo

Mario Oliverio VOLTARE PAGINA

Mario Oliverio è il nuovo presidente della regione Calabria con oltre il 60% dei voti. «È stato un risultato straordinario e il consenso largo che icalabresi ci hanno tributato rappresenta un grande atto di fiducia», queste le prime parole del neogovernatore. «Con Renzi ci siamo già dati appuntamento e cercheremo di determinare un nucleo di questioni prioritarie sulle quali bisognerà lavorare per rimettere in piedi questa regione. «La nostra regione è in ginocchio. La disoccupazione ha raggiunto livelli preoccupanti. Il reddito pro capite della Calabria è all'ultimo posto, con uno scarto notevole finanche rispetto alla penultima della graduatoria. La povertà si è allargata nell'ultimo anno di oltre il 30%, come ci ha ricordato la Svimez. «I problemi non vanno disconosciuti, la lotta alla 'ndrangheta va fatta in ogni ganglio della vita pubblica, ovunque. La legalità va mostrata in ogni luogo. Noi saremo inflessibili verso atteggiamenti di pigrizia, di furbizia; la Calabria ha bisogno di voltare pagina».

Beachfront REALTY INC.

Frances Zeligman
Realtor Associate

Cell: (305) 318-6405 - Fax: (305) 933-1240
E-mail: realtorfrances@gmail.com
18205 Biscayne Blvd., Suite 2205, Aventura, FL 33160

LINO'S PIZZA
BRICK OVEN

PIZZA - WINE - BREAD - PASTRY - ITALIAN FOOD - COFFEE

web: www.linospizza.com
email: linos.pizzamiami@yahoo.com
1817 North Young Circle • Hollywood FLORIDA, 33020

We Delivery

Senato della Repubblica

A tutti voi
i più sinceri e
affettuosi auguri
di Buon Natale e
Felice Anno Nuovo.

Senatore Renato G.
TURANO



Lucca é un ristorante riservato. Dove si puo' gustare l'eccellenza della buona cucina italiana, anche al lume di candela se si vuole. È situato al centro-nord di Fort Lauderdale, 3311,N. Ocean Blvd (A1A) al nord di Oakland Park Blvd. : Riservare per maggiore sicurezza Tel; 954 563 1349 www.luccafl.com david@luccafl.com

EMILIA-ROMAGNA: IL NUOVO PRESIDENTE E' STEFANO BONACCINI, MODENESE DEL PARTITO DEMOCRATICO

CHI E' STEFANO BONACCINI

Il Presidente, Stefano Bonaccini, è nato a Modena nel 1967. Appassionato di musica, cinema e calcio. Dal 2009 è stato il segretario regionale del Partito Democratico dell'Emilia-Romagna, votato alle Primarie da 200mila elettori. In precedenza ha fatto l'amministratore pubblico per cinque anni a Campogalliano e sette anni a Modena. Nel 2013 era stato coordinatore della campagna nazionale delle Primarie per Matteo Renzi.



Questi sono i consiglieri regionali che faranno parte della nuova assemblea legislativa.

Partito Democratico: 30.

Stefano Bonaccini (presidente); Simonetta Saliera, Giuseppe Paruolo, Stefano Caliandro, Francesca Marchetti, Roberto Poli, An-tonio Mumolo (Bologna), Palma Costi, Giuseppe Boschini, Luciana Serri, Luca Sabattini (Modena), Andrea Rossi, Roberta Mori, Ottavia Soncini, Silvia Prodi (Reggio Emilia), Massimo Iotti, Barbara Lori, Alessandro Cardinali (Parma), Paola Gazzolo, Gian Luigi Molinari (Piacenza); Marcella Zappaterra, Paolo Calvano (Ferrara), Manuela Rontini, Gianni Bessi, Mirco Bagnari (Ra-venna), Paolo Zoffoli, Valentina Ravaioli, Lia Montalti (Forlì-Cesena), Giorgio Pruccoli, Nadia Rossi (Rimini).

Sinistra Ecologia e Libertà: 2. Igor Taruffi (Bologna), Yuri Torri (Reggio Emilia).

Legga Nord: 9.

Alan Fabbri (candidato presidente), Daniele Marchetti (Bologna), Stefano Bargi (Modena), Gabriele Delmonte (Reggio Emilia), Fabio Rainieri (Parma), Matteo Rancan (Piacenza), Marco Pettazoni (Ferrara), Andrea Liverani (Ravenna), Massimo Pompignoli (Rimini).

Forza Italia: 2. Galeazzo Bignami (Bologna), Enrico Aimi (Modena).

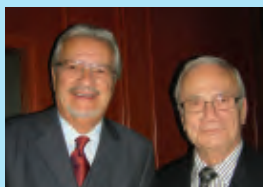
Fratelli d'Italia: 1. Tommaso Foti (Piacenza).

Movimento 5 Stelle: 5.

Giulia Gibertoni (Modena), Silvia Piccinini (Bologna), Gian Luca Sassi (Reggio Emilia), Andrea Bertani (Forlì-Cesena), Raffaella Sensoli (Rimini).

Altra Emilia Romagna: 1. Pier Giovanni Alleva (Bologna).

Cambio di presidenza della nota Associazione dei Mammolesi



Dopo lunghi anni di presidenza del noto stilista della moda maschile per eccellenza il maestro Filippo Camarda (a destra della foto) ha voluto cedere le sue cariche di Presidente all' Ingegnere Domenico IERACI, Mammolese verace e Calabrese D.O.C., da sempre ho conosciuto le Famiglie dei Ieraci, da sempre mi hanno ispirato uno spirito di grandi capacità professionali e ideologiche, sempre pronti ad assistere coloro che sono stati nel bisogno e questo venne confermato da tutti i soci del sodalizio e soprattutto dell' ex presidente che accettarono insieme di posare per LA VOCE. Da parte del nostro periodico, LA VOCE, oltre a un fervido augurio di buon successo al nuovo direttivo, potete contare sulla nostra incondizionata disponibilità per dare il massimo di visibilità alle vostre future iniziative dell' associazione





**I 25 ANNI DELL'ASSOCIAZIONE
SPIGNESI. COMPLIMENTI A RAFFAELE
VENTURINO, RICONFERMATO
PRESIDENTE**

Da tantissimi anni (oltre 25, un quarto di secolo) gli Spignesi tengono acceso il fuoco dell'associazionismo, grazie alle numerose famiglie che con le loro capacità anche spirituali si tengono unite. Anche negli affari sono stati capaci di grandi realizzazioni nella loro carriera. Sono grandi professionisti, nel campo bancario, nelle ricerche scientifiche per la salvaguardia di tante vite umane, nel settore giuridiconotarile, del commercio e industrie dagli alimentari ai motori e nelle catene di negozi di articoli per lo sport. Raffaele Venturino si riconferma Presidente e afferma di volere dare sempre più spazio ai giovani nel direttivo dell'Associazione.

L'editore de "La Voce" Arturo Tridico e tutto il team editoriale di questo giornale ri-volgono al Presidente ed a tutto il direttivo i migliori complimenti per il lavoro svolto e un grande augurio di nuovi successi.



Qui di seguito la foto del nuovo direttivo.
Sedute da sinistra a destra vediamo: Franca Della Vecchia - Consigliere
Silvana Pampena - Segretaria, Maria Biseco - Consigliere
In piedi da sinistra a destra: Pasquale Filosa - ex consigliere, Enrico Venturino - Consigliere,
Marisa Pampena - Consigliere, Lucia Arnaldo - Consigliere, Domenico Pampena - Tesoriere
Raffaele Venturino - Presidente, Armando Venturella - Vice Presidente delle Operazioni
Franco Zinicola - Consigliere, Joe Mucci - Presidente d'elezione
Tony Saltarelli - Vice-Presidente
Non presenti nella foto ma stimati consiglieri sono anche:
Gino Pampena e, Vincenzo Pampena

café Rosso Nero
Heures d'ouverture | 6h00 à 3h00
Loterie Vidéo
514.388.1727
2440 Fleury E, Montréal QC H2B 1L3
www.caferossonero.com

Mrs. Judy Saltarelli

Notaire et Conseiller Juridique
Notary and Legal Advisor

Testament • Mandat en cas d'incapacité • Procuration • Mariage • Succession •
Procédure non-contentieuse • Refinancement • Achat et Vente de propriété •
Incorporation

Last Will and Testament • Mandate of incapacity • Power of Attorney • Marriage •
Estates • Non-contentious Proceedings • Refinancing • Purchase and sale of
Property • Incorporation

1445 Boulevard Guv Labelle
Suite 107
Laval, Québec
H7V 2W4

T (450) 661-1896
C (514) 654-5639
jsaltarelli@clarus.net



PUGLIESI NEL MONDO: TUTTI I PREMIATI -

Ormai manca poco alla manifestazione, evento unico nel suo genere, che vedrà la partecipazione di illustri correghionali che arriveranno da ogni parte del mondo per ritirare il prestigioso Premio Internazionale Pugliesi nel Mondo. L'Edizione 2014, che si terrà venerdì 12 dicembre 2014 presso il Teatro Traetta sito nella Città di Bitonto, avrà inizio alle ore 17,30 e sarà condotta da Donatella Azzone, giornalista di Telenorba e da Mingo, "volto storico di Striscia la notizia". L'evento, gode dell'adesione del Presidente della Repubblica e dei Patrocini della Presidenza del Consiglio dei Ministri, del Ministero degli Affari Esteri, dell'Ambasciata di Australia, dell'Ambasciata del Canada, della Regione Puglia e del Comune di Bitonto, peraltro, nostro maggiore partner e collaboratore. Ecco l'elenco completo di tutti i correghionali che saranno premiati e che hanno assicurato la loro presenza alla cerimonia di premiazione:

1) l'imprenditore *Fernando Catalano* nato a *Giurdignano*, *Presidente Generale Associazione Imprenditori Assoii-Suisse e Amministratore Unico SSI (Svizzera) Spa, Zurigo*; 2) il *Regista Vittorio Capotorto*, nato a *Mola di Bari*, *Attore e giornalista, New York (U.S.A.)*; 3) la *pianista e compositrice Tiziana De Carolis*, nata a *Bari*, *Parigi (Francia)*; 4) *Ing. Michele Mario Elia*, nato a *Castellana Grotte*, *Amministratore Delegato Gruppo Ferrovie dello Stato*; 5) l'*Artista Luciana Fina*, nata a *Bari*, *Lisbona (Portogallo)*; 6) il *Regista, sceneggiatore, produttore cinematografico e televisivo Pippo Mezzapesa*, nato a *Bitonto*; 7) *Prof. Michele Mirabella*, nato a *Bitonto*, *Giornalista, Attore e Regista Teatrale*; 8) il *Direttore d'Orchestra Maestro Riccardo Muti*; 9) il *Cantautore Tony Santagata (nome d'arte di Antonio Morese)*, nato a *Sant'Agata di Puglia*; 10) *Ing. Nicola Sasanelli*, nato a *Bari*, *Director, Geater Europe and R&D Collaboration at Department the Premier and Cabinet Government of South Australia, Adelaide (Australia)* 11) la *giornalista della Rai Monica Setta*, nata a *Brindisi*; 12) l'*Attrice, Produttrice Cinematografica e Presidente Accademia Artisti Rita Statte*, originaria di *Castrignano de' Greci*; 13) *Ing. Sara Susca*, nata a *Mola di Bari*, *Scienzata della NASA, Pasadena, (U.S.A.)*; 14) *Dott. Giuseppe Tartaglione*, nato a *Gioia del Colle*, *Chairman Corporate Relations Italia Gruppo Volkswagen*; 15) *On. Joe Volpe* nato a *Monteleone di Puglia*, già *Ministro dell'Immigrazione, Risorse Umane e Politiche dell'Ontario del Governo canadese*, attualmente *Presidente ed Editore del "Corriere Canadese" unico giornale italiano venduto in tutto il Canada*; 16) lo *Stilista Emanuel Ungaro*, *Parigi (Francia)*.



Buon Natale e Felice Anno Nuovo

Beaucoup plus qu'un boucher...

Capital

158, Place Marché du Nord, Montréal (Québec) H2S 1A1 Tél. 514 276-1345

Supercoppa Francese a Montreal

TROPHÉE DES CHAMPIONS A MONTRÉAL

Réuni le 20 novembre 2014, le bureau de la LFP a décidé d'organiser l'édition 2015 du Trophée des Champions à Montréal. Le match aura lieu le samedi 2 août 2015 au Stade Saputo. Créé en 1995, le Trophée des Champions est devenu depuis 2009 un événement moteur pour le développement international de la Ligue 1. Après deux éditions en Amérique du Nord (Montréal 2009, New-York 2012), trois en Afrique (Tunis 2010, Tanger 2011, Libreville 2013) et une en Asie (Pékin 2014), la LFP a décidé d'organiser le Trophée des Champions pour la deuxième fois à Montréal. Pays organisateur de la prochaine Coupe du Monde féminine du 6 au 15 juillet 2015, le Canada est une terre où le football connaît actuellement une forte expansion.

SUPERCOPPA

Si è riunito il 20 novembre 2014 l'ufficio del LFP, ed ha deciso di organizzare l'edizione 2015 del Trofeo dei Campioni (la Supercoppa di Francia) a Montreal. La partita si terrà Sabato 2 Agosto 2015 al Saputo Stadium. Creata nel 1995, la Supercoppa francese dal 2009 è diventata un evento di primo piano per lo sviluppo internazionale di Ligue 1. Dopo due edizioni in Nord America (Montreal 2009 e New York 2012), tre in Africa (Tunis 2010, Tanger 2011, Libreville 2013) e in Asia (Pechino 2014), la LFP ha deciso di tenere la Supercoppa francese per la seconda volta a Montreal. Sede della prossima Coppa del Mondo femminile dal 6 al 15 luglio 2015, il Canada è una terra dove il calcio sta vivendo un boom.



Pantofola d'Oro
★ ★ ★
ITALIA

BORN IN ITALY 1886
NOW IN CANADA

★ ★ ★
PASSION SOCCER BOUTIQUE
Montreal
Laval
Vaudeville
WWW.PASSIONSOCCER.CA



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.* Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6

Ph. 514.935.3520 - 248

Cell. 514.944.2596

Fax 514.935.2930

Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies



Tel. 450.653.9000 ext. 223
Sans frais: 877.663.3434
www.trasportinterfast.com



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6
tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est.
St-Léonard (Qc)
H1R 1Y4

Tél.: (514) 321-1093
(514) 321-0040
patgil_7@hotmail.com

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

- Madonna della Difesa (514) 277-6522
- Madonna del Carmine (514) 256-3632
- Madonna di Pompei (514) 388-9271
- Madre dei Cristiani (514) 365-2830
- Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
- Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
- N.D. de la Consolata (514) 374-0122
- Santa Rita (514) 387-3220
- Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
- San Giovanni Bosco (514) 767-1763
- San Domenico Savio (514) 351-5646
- St-Raymond (514) 481-2725
- Radio Maria (514) 728-1100
- Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

- Selectcom-telecom 1 877 535-3456
- Medical Emergency 514-842-4242
- Road Conditions 511
- Urgence Santé 911
- Weather 514-283-6287
- STM 514-288-6287
- STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

La migliore
cucina
italiana!



351, rue de Bellechasse, Montreal

(514) 276-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

- Jewish General Hospital 514-340-8222
- Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
- Santa Cabrini 514-252-6000
- Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
- Montreal Children's Hospital 514-412-4400
- Montreal General Hospital 514-934-1934
- Royal Victoria Hospital 514-934-1934
- Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

- Acces Montreal 311
- Canada Customs 1-800-461-9999
- Postal Code Info. 1-900-565-2633
- U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
- Driver's License 514-873-7620
- E.I. Employment Insurance 514-496-1161
- Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
- Family Allowance (Prov.) 514-864-3873
- Federal Income Tax 1-800-959-8281
- Federal program service 1 800 622-6232
- GST Credit Benefits 514-283-6715
- Health Insurance Card 514-864-3411
- Immigration Canada 514-496-1010
- Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
- Passport Office 514-283-2152
- Provincial Income Tax 514-864-6299
- Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
- Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
- Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amie des
Fleurs
Designers en art floral

4401, Charleroi, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
514.279.5680 Fax: 514.270.0583

Saviez-vous qu'au Québec, l'assurance collective est obligatoire si vous avez 5 employés et plus.

JE NE VENDS PAS
DE L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE POUR
VOUS!

514.781.2424

Êtes-vous certain d'être protégé adéquatement?
Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.
Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins
d'assurance, que ce soit sur le plan industriel et commercial.
Communiquez avec moi pour tout vos besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie
grave, assurance hypothécaire, assurances collectives et épargne, assurance salaire ou pour toutes
soumissions. Service rapide et courtois.

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant votre départ !

Arturo Tridico, C.d'A.A., Courtier en assurance de dommages, Conseiller en sécurité financière, Conseiller en assurance et rentes collectives




**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847

www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



Auguri di un Natale *squisito*
e di un *eccezionale* Anno Nuovo!

ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 05517192/CONVENTION 40050633



Ricetta sul www.saputo.ca